

Επίσημη Εφημερίδα C 23

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

55ο έτος
28 Ιανουαρίου 2012

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
II Ανακοινώσεις		
ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ		
Ευρωπαϊκή Επιτροπή		
2012/C 23/01	Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της ΣΛΕΕ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1)	1
2012/C 23/02	Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της ΣΛΕΕ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1)	6
2012/C 23/03	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.6350 — Siemens/Nem Holding) (1)	10
2012/C 23/04	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.6403 — Volkswagen/KPI Polska/Skoda Auto Polska/VW Bank Polska/VW Leasing Polska) (1)	10
2012/C 23/05	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη διαθέσιμη ποσότητα για την υποπερίοδο του Μαΐου 2012, στο πλαίσιο ορισμένων ποσοτώσεων που ανοίχθηκαν από την Ευρωπαϊκή Ένωση για προϊόντα στον τομέα του ρυζιού	11

EL

Τιμή:
3 EUR

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2012/C 23/06	Ισοτιμίες του ευρώ	12
2012/C 23/07	Απόφαση της Επιτροπής, της 28ης Νοεμβρίου 2011, σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της νομισματικής σύμβασης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Πριγκιπάτου του Μονακό	13
2012/C 23/08	Γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής συγκεντρώσεων που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση, της 5ης Νοεμβρίου 2010, σχετικά με προσχέδιο απόφασης που αφορά την υπόθεση COMP/M.5658 — Unilever/Sara Lee Body Care — Εισηγητής: Σλοβακία	25
2012/C 23/09	Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων — COMP/M.5658 — Unilever/Sara Lee Body Care	28
2012/C 23/10	Περίληψη της απόφασης της Επιτροπής, της 17ης Νοεμβρίου 2010, με την οποία μια πράξη συγκέντρωσης κηρύσσεται συμβατή με την εσωτερική αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ (Υπόθεση COMP/M.5658 — Unilever/Sara Lee Body Care) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2010) 7934] ⁽¹⁾ ...	30

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2012/C 23/11	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.6445 — Eurochem/BASF Antwerp Assets) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	35
2012/C 23/12	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.6451 — Schneider Electric France/Bouygues Immobilier/JV) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	36
2012/C 23/13	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.6216 — IHC/DEME/OceanfLORE JV) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	37



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της ΣΛΕΕ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 23/01)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	23.5.2011
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.32051 (10/N)
Κράτος μέλος	Λετονία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Temporary Framework — Guarantees for development of enterprise competitiveness — amendment to N 506/09
Νομική βάση	Cabinet Regulations No 269 'Regulations on Guarantees for Development of Enterprise and Cooperative Partnerships which provide Agricultural Services Competitiveness'
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Αποκατάσταση σοβαρής διαταραχής στην οικονομία
Είδος ενίσχυσης	Εγγύηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 40,6 εκατ. LVL
Ένταση	—
Διάρκεια	30.10.2010-31.12.2010
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι κλάδοι
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Latvian Guarantee Agency Tirgonu Str. 11/13; 15 Rīga, LV-1050 LATVIJA

Λοιπές πληροφορίες	—
--------------------	---

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	7.12.2011
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.33042 (11/N)
Κράτος μέλος	Πολωνία
Περιφέρεια	Wielkopolska
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Pomoc na restrukturyzację dla Przedsiębiorstwa Komunikacji Samochodowej w Ostrowie Wielkopolskim Sp. z o.o.
Νομική βάση	1) Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji – art. 56 ust. 1 pkt 2 2) Ustawa z dnia 29 kwietnia 2010 r. o zmianie ustawy o komercjalizacji i prywatyzacji oraz ustawy – Przepisy wprowadzające ustawę o finansach publicznych – art. 5 3) Rozporządzenie Ministra Skarbu Państwa z dnia 6 kwietnia 2007 r. w sprawie pomocy publicznej na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorców
Είδος μέτρου	Ατομική ενίσχυση
Στόχος	Αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων
Είδος ενίσχυσης	Άλλες μορφές εισφοράς μετοχικού κεφαλαίου
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 3,65 εκατ. PLN
Ένταση	—
Διάρκεια	2011-2012
Κλάδοι της οικονομίας	Μεταφορές
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Minister Skarbu Państwa ul. Krucza 36/Wspólna 6 00-522 Warszawa POLSKA/POLAND
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	8.12.2011
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.33098 (11/N)
Κράτος μέλος	Βέλγιο
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Staatssteun ten gunste van producenten van audiovisuele werken (VAF Filmfonds en VAF Mediafonds)
Νομική βάση	<ol style="list-style-type: none"> 1. Decreet van 13 april 1999 houdende machtiging van de Vlaamse regering om toe te treden tot en om mee te werken aan de oprichting van de vereniging zonder winstgevend doel Vlaams audiovisueel Fonds. 2. Decreet van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie. 3. Beheersovereenkomst tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Audiovisueel Fonds vzw 2011-2013. 4. Beheersovereenkomst tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Audiovisueel Fonds vzw 2011-2013 m.b.t. het Mediafonds.
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Πολιτισμός
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 18,97 εκατ. EUR Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 56,91 εκατ. EUR
Ένταση	50 %
Διάρκεια	1.1.2011-31.12.2013
Κλάδοι της οικονομίας	Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Vlaamse Overheid — Departement Cultuur Jeugd Sport en Media Arenbergstraat 9 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	8.8.2011
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.33238 (11/N)
Κράτος μέλος	Ιταλία
Περιφέρεια	Friuli Venezia Giulia

Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Aiuto al salvataggio di FADALTI SpA
Νομική βάση	Nuova disciplina dell'amministrazione straordinaria delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'art. 1 della legge 30 luglio 1998 n. 274. D.lgs. 8 luglio 1999 n. 270; decreto legge 23 dicembre 2003 n. 347, conertito nella legge 18 febbraio 2004 n. 39 e ss.mm.; decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 23 dicembre 2004, n. 319, Regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, asi sensi dell'art. 101 del D.lvo 270/1999
Είδος μέτρου	Ατομική ενίσχυση
Στόχος	Διάσωση προβληματικών επιχειρήσεων
Είδος ενίσχυσης	Εγγύηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 5 εκατ. EUR Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 5 εκατ. EUR
Ένταση	100 %
Διάρκεια	8.2011-2.2012
Κλάδοι της οικονομίας	Κατασκευές
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministerio dello Sviluppo Economico Via Molise 2 00196 Roma RM ITALIA
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	11.1.2012
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.33844 (11/N)
Κράτος μέλος	Δανία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Prolongation of the Danish export credit financing scheme
Νομική βάση	Danish Act on Eksport Kredit Fonden
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Αποκατάσταση σοβαρής διαταραχής στην οικονομία
Είδος ενίσχυσης	Συμβάσεις ad hoc
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 20 000 εκατ. DKK

Ένταση	—
Διάρκεια	11.1.2012-31.12.2015
Κλάδοι της οικονομίας	Χρηματοπιστωτική διαμεσολάβηση
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Kingdom of Denmark
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

—————

Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της ΣΛΕΕ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 23/02)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	7.12.2011
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.32834 (11/N)
Κράτος μέλος	Σουηδία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Nedsättning av egenavgifter
Νομική βάση	Lagen (2001:1170) om särskilda avdrag i vissa fall vid avgiftsberäkningen enligt lagen (1994:1920) om allmän löneavgift och socialavgiftslagen (2000:980).
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
Είδος ενίσχυσης	Μείωση εισφορών κοινωνικής ασφάλισης
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 1 500 εκατ. SEK
Ένταση	—
Διάρκεια	Απεριόριστη
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι κλάδοι
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Skatteverket
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	20.12.2011
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.33180 (11/N)
Κράτος μέλος	Πολωνία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Program pomocy na usuwanie skutków przyszlých powodzi
Νομική βάση	Ustawa o szczególnych rozwiązaniach związanych z usuwaniem skutków powodzi
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων

Στόχος	Αποζημίωση για βλάβη προκληθείσα από θεομηνία ή άλλα έκτακτα συμβάντα
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση, Δάνειο με ευνοϊκούς όρους, Ευνοϊκή φορολογική ρύθμιση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 600 εκατ. PLN
Ένταση	100 %
Διάρκεια	μέχρι τις 20.12.2017
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι κλάδοι
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Fundusz Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych, Fundusz Pracy, Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych, Zakład Ubezpieczeń Społecznych, starosta, fundusze pożyczkowe
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	22.12.2011
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.33433 (11/N)
Κράτος μέλος	Τσεχική Δημοκρατία
Περιφέρεια	Vysočina
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Město Bystřice nad Pernštejnem (Centrum zelených vědomostí)
Νομική βάση	Smlouva o poskytnutí dotace z Regionálního operačního programu NUTS 2 Jihovýchod (XR 4/2008); Usnesení zastupitelstva č. 11/2009 ze dne 8. dubna 2009 o schválení projektového záměru
Είδος μέτρου	Ατομική ενίσχυση
Στόχος	Διαφύλαξη της κοινής κληρονομιάς, Πολιτισμός, Κατάρτιση
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 128 616 026 CZK
Ένταση	100 %
Διάρκεια	μέχρι τις 31.12.2015
Κλάδοι της οικονομίας	Ψυχαγωγικές, πολιτιστικές και αθλητικές δραστηριότητες, Εκπαίδευση
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Regionální rada regionu soudržnosti Jihovýchod Kounicova 13 602 00 Brno ČESKÁ REPUBLIKA
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	16.12.2011
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.33606 (11/N)
Κράτος μέλος	Ιρλανδία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Refund of Social Security Contributions of Seafarers
Νομική βάση	S.I No. 204/2006 — Social Welfare (Consolidated Contributions and Insurability) (Refunds) Regulations
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Τομεακή ανάπτυξη, Απασχόληση
Είδος ενίσχυσης	Μείωση εισφορών κοινωνικής ασφάλισης, Φορολογική απαλλαγή
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 0,57 εκατ. EUR Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 3,42 εκατ. EUR
Ένταση	100 %
Διάρκεια	1.1.2011-31.12.2016
Κλάδοι της οικονομίας	Μεταφορές
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Department of Transport, Tourism and Sport Maritime Transport Division Leeson Lane Dublin 2 IRELAND http://www.dttas.ie
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	8.12.2012
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.33740 (11/N)
Κράτος μέλος	Ιρλανδία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Prolongation of the ELG Scheme until 30 June 2012

Νομική βάση	The Credit Institutions (Financial Support) Act 2008 The Credit Institutions (Eligible Liabilities Guarantee) Scheme 2009 as amended
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Αποκατάσταση σοβαρής διαταραχής στην οικονομία
Είδος ενίσχυσης	Εγγύηση
Προϋπολογισμός	[...] (*)
Ένταση	—
Διάρκεια	1.1.2012-30.6.2012
Κλάδοι της οικονομίας	Χρηματοπιστωτική διαμεσολάβηση
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Department of Finance Government Buildings Merrion Street Dublin 2 IRELAND
Λοιπές πληροφορίες	—

(*) Εμπιστευτικά στοιχεία.

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.6350 — Siemens/Nem Holding)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2012/C 23/03)

Στις 28 Οκτωβρίου 2011, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32011M6350. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.6403 — Volkswagen/KPI Polska/Skoda Auto Polska/VW Bank Polska/VW Leasing Polska)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2012/C 23/04)

Στις 19 Δεκεμβρίου 2011, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32011M6403. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη διαθέσιμη ποσότητα για την υποπερίοδο του Μαΐου 2012, στο πλαίσιο ορισμένων ποσοστώσεων που ανοίχθηκαν από την Ευρωπαϊκή Ένωση για προϊόντα στον τομέα του ρυζιού

(2012/C 23/05)

Με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1274/2009 της Επιτροπής ανοίχθηκαν δασμολογικές ποσοστώσεις για την εισαγωγή ρυζιού καταγωγής υπερπόντιων χωρών και εδαφών (ΥΧΕ) ⁽¹⁾. Κατά το πρώτο επταήμερο του Ιανουαρίου 2012 δεν υποβλήθηκαν αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής για τις ποσοστώσεις με αύξοντα αριθμό 09.4189 και 09.4190.

Σύμφωνα με τη δεύτερη φράση του άρθρου 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 ⁽²⁾, οι ποσότητες για τις οποίες δεν έχουν υποβληθεί αιτήσεις προστίθενται αυτομάτως στην επόμενη υποπερίοδο.

Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1274/2009 της Επιτροπής, οι διαθέσιμες ποσότητες κατά την επόμενη υποπερίοδο ανακοινώνονται από την Επιτροπή πριν από την 25η ημέρα του τελευταίου μήνα μιας συγκεκριμένης υποπεριόδου.

Ως εκ τούτου, η συνολική διαθέσιμη ποσότητα για την υποπερίοδο του Μαΐου 2012 στο πλαίσιο των ποσοστώσεων με αύξοντα αριθμό 09.4189 και 09.4190 όπως αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1274/2009 εκτίθενται στο παράρτημα της παρούσας ανακοίνωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 344 της 23.12.2009, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 13.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Διαθέσιμες ποσότητες για την επόμενη υποπερίοδο βάσει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1274/2009

Καταγωγή	Αύξων αριθμός	Αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν για την υποπερίοδο Ιανουαρίου 2012	Συνολική διαθέσιμη ποσότητα για την υποπερίοδο Μαΐου 2012 (σε χιλιόγραμμα)
Ολλανδικές Αντίλλες και Αρούμπα	09.4189	⁽¹⁾	16 667 000
Λιγότερο αναπτυγμένες ΥΧΕ	09.4190	⁽¹⁾	6 667 000

⁽¹⁾ Δεν υπάρχει συντελεστής κατανομής για την υποπερίοδο αυτή: δεν απεστάλησαν στην Επιτροπή αιτήσεις πιστοποιητικών.

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

27 Ιανουαρίου 2012

(2012/C 23/06)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	AUD	αυστραλιανό δολάριο
	1,3145		1,2326
JPY	ιαπωνικό γιεν	CAD	καναδικό δολάριο
	101,18		1,3129
DKK	δανική κορόνα	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ
	7,4335		10,1947
GBP	λίρα στερλίνα	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο
	0,83685		1,5949
SEK	σουηδική κορόνα	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης
	8,8966		1,6485
CHF	ελβετικό φράγκο	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν
	1,2078		1 475,64
ISK	ισλανδική κορόνα	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ
			10,2035
NOK	νορβηγική κορόνα	CNY	κινεζικό γιουάν
	7,6450		8,2995
BGN	βουλγαρικό λεβ	HRK	κροατικό κούνα
	1,9558		7,5698
CZK	τσεχική κορόνα	IDR	ινδονησιακή ρουπία
	25,156		11 809,33
HUF	ουγγρικό φιορίνι	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ
	293,95		3,9941
LTL	λιθουανικό λίτας	PHP	πέσο Φιλιππινών
	3,4528		56,313
LVL	λεττονικό λατ	RUB	ρωσικό ρούβλι
	0,6991		39,7400
PLN	πολωνικό ζλότι	THB	ταϊλανδικό μπατ
	4,2207		40,920
RON	ρουμανικό λέι	BRL	ρεάλ Βραζιλίας
	4,3457		2,2903
TRY	τουρκική λίρα	MXN	μεξικανικό πέσο
	2,3389		17,0004
		INR	ινδική ρουπία
			64,9300

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Νοεμβρίου 2011

σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της νομισματικής σύμβασης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Πριγκιπάτου του Μονακό

(2012/C 23/07)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 2011, για τη μεθόδευση των αναδιαπραγματεύσεων της νομισματικής σύμβασης μεταξύ της Γαλλικής Δημοκρατίας, ενεργούσας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και της κυβέρνησης της Αυτού Γαληνοτάτης Υψηλότητας του Πρίγκιπα του Μονακό ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 26 Δεκεμβρίου 2001 συνήφθη νομισματική σύμβαση μεταξύ της Γαλλικής Δημοκρατίας, ενεργούσας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και της κυβέρνησης της Αυτού Γαληνοτάτης Υψηλότητας του Πρίγκιπα του Μονακό ⁽²⁾ (στο εξής «η σύμβαση»).
- (2) Στα συμπεράσματά του της 10ης Φεβρουαρίου 2009, το Συμβούλιο κάλεσε την Επιτροπή να επανεξετάσει τη λειτουργία των υφιστάμενων νομισματικών συμβάσεων και να εξετάσει το ενδεχόμενο αυξήσεων των ανώτατων ορίων κοπή κερμάτων.
- (3) Η Επιτροπή, στην ανακοίνωση σχετικά με τη λειτουργία των νομισματικών συμβάσεων με το Πριγκιπάτο του Μονακό (στο εξής «Μονακό»), τον Άγιο Μαρίνο και το Βατικανό, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η σύμβαση, υπό την παρούσα μορφή της, χρειάζεται να τροποποιηθεί προκειμένου να εξασφαλιστεί μια πιο συνεκτική προσέγγιση στις σχέσεις μεταξύ της Ένωσης και των χωρών που έχουν υπογράψει νομισματική σύμβαση.
- (4) Σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 2011 και, ειδικότερα, το άρθρο 4, η Γαλλία και η Επιτροπή, εξ ονόματος της Ένωσης, αναδιαπραγματεύθηκαν με επιτυχία τη σύμβαση με το Μονακό. Η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) συμμετείχε πλήρως στις διαπραγματεύσεις και έδωσε τη συγκατάθεσή της σε θέματα που εμπιπτουν στο πεδίο αρμοδιοτήτων της.

(5) Η Επιτροπή υπέβαλε το σχέδιο της αναδιαπραγματευθείσας σύμβασης στην Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή (ΟΔΕ) προς γνωμοδότηση.

(6) Ούτε η ΕΚΤ ούτε η ΟΔΕ είναι της γνώμης ότι η σύμβαση πρέπει να υποβληθεί στο Συμβούλιο.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η σύμβαση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Πριγκιπάτου του Μονακό.

Το κείμενο της σύμβασης παρατίθεται στο παράρτημα Ι.

Άρθρο 2

Ο αντιπρόεδρος που είναι αρμόδιος για τις οικονομικές και νομισματικές υποθέσεις και το ευρώ εξουσιοδοτείται να υπογράψει τη σύμβαση δεσμεύοντας την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Άρθρο 3

Η σύμβαση αρχίζει να ισχύει την 1η Δεκεμβρίου 2011. Δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 28η Νοεμβρίου 2011.

Βρυξέλλες, 28 Νοεμβρίου 2011.

Για την Επιτροπή
Olli REHN
Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ L 81 της 29.3.2011, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ L 142 της 31.5.2002, σ. 59.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Πριγκιπάτου του Μονακό

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, εκπροσωπούμενη από τη Γαλλική Δημοκρατία και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή,

και

ΤΟ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟ ΤΟΥ ΜΟΝΑΚΟ,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Την 1η Ιανουαρίου 1999, το ευρώ αντικατέστησε το νόμισμα κάθε κράτους μέλους που συμμετείχε στο τρίτο στάδιο της οικονομικής και νομισματικής ένωσης, μεταξύ των οποίων και της Γαλλίας, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 974/98 του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1998.
- (2) Η Γαλλία και το Πριγκιπάτο του Μονακό είχαν ήδη συνδεθεί πριν από τη δημιουργία του ευρώ με διμερείς συμβάσεις στον νομισματικό και τον τραπεζικό τομέα, ιδίως δε με τη σύμβαση μεταξύ της Γαλλίας και του Μονακό περί συναλλαγματικών ελέγχων, της 14ης Απριλίου 1945 και τη σύμβαση γειτονίας μεταξύ της Γαλλίας και του Πριγκιπάτου του Μονακό, της 18ης Μαΐου 1963.
- (3) Το Πριγκιπάτο του Μονακό είχε το δικαίωμα να χρησιμοποιεί το ευρώ ως επίσημο νόμισμα από την 1η Ιανουαρίου 1999 δυνάμει της απόφασης του Συμβουλίου της 31ης Δεκεμβρίου 1998 ⁽¹⁾.
- (4) Η Ευρωπαϊκή Ένωση, εκπροσωπούμενη από τη Γαλλική Δημοκρατία σε συνεργασία με την Επιτροπή και την ΕΚΤ, συνήψε στις 24 Δεκεμβρίου 2001 νομισματική σύμβαση με το Πριγκιπάτο του Μονακό. Η σύμβαση γειτονίας μεταξύ της Γαλλικής Δημοκρατίας και του Πριγκιπάτου του Μονακό επικαιροποιήθηκε αναλόγως.
- (5) Βάσει της παρούσας νομισματικής σύμβασης, το Πριγκιπάτο του Μονακό έχει το δικαίωμα να συνεχίσει να χρησιμοποιεί το ευρώ ως επίσημο νόμισμά του και να χορηγεί την ιδιότητα του νομίμου χρήματος στα τραπεζογραμμάτια και τα κέρματα ευρώ. Οι νομοθετικές διατάξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης που απαριθμούνται στο παράρτημα της παρούσας σύμβασης εφαρμόζονται στην επικράτεια του υπό τους όρους που προβλέπονται στην παρούσα σύμβαση.
- (6) Το Πριγκιπάτο του Μονακό οφείλει να εξασφαλίσει την εφαρμογή στο έδαφός του των κοινοτικών διατάξεων που διέπουν τα τραπεζογραμμάτια και τα κέρματα ευρώ. Τα τραπεζογραμμάτια και τα κέρματα ευρώ πρέπει να προστατεύονται επαρκώς έναντι της παραχάραξης. Εξίσου σημαντικό είναι να λάβει το Πριγκιπάτο του Μονακό όλα τα απαιτούμενα μέτρα για την καταπολέμηση της παραχάραξης και της κιβδηλείας και να συνεργάζεται με την Επιτροπή, την ΕΚΤ, τη Γαλλία και την Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Europol) στον τομέα αυτόν.
- (7) Η παρούσα νομισματική σύμβαση δεν παρέχει κανένα δικαίωμα στα πιστωτικά ιδρύματα και, κατά περίπτωση, στα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό, σε θέματα εγκατάστασης και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αντιστοίχως, η παρούσα σύμβαση δεν παρέχει κανένα δικαίωμα στα πιστωτικά ιδρύματα και, κατά περίπτωση, στα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε θέματα εγκατάστασης και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στο Πριγκιπάτο του Μονακό.
- (8) Η παρούσα σύμβαση δεν επιβάλλει στην ΕΚΤ και στις εθνικές κεντρικές τράπεζες καμία υποχρέωση εγγραφής χρηματοπιστωτικών μέσων του Πριγκιπάτου του Μονακό στον κατάλογο ή τους καταλόγους των τίτλων που είναι επιλέξιμοι για τις πράξεις νομισματικής πολιτικής του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών.
- (9) Το Πριγκιπάτο του Μονακό διαθέτει στο έδαφός του εταιρείες διαχείρισης που ασκούν τις δραστηριότητες διαχείρισης για λογαριασμό τρίτων ή εταιρείες διαβίβασης εντολών οι υπηρεσίες των οποίων διέπονται αποκλειστικά από τη νομοθεσία του Μονακό, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 6. Οι εταιρείες αυτές δεν έχουν πρόσβαση στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού και παράδοσης τίτλων.
- (10) Στο πλαίσιο των ιστορικών δεσμών που συνδέουν τη Γαλλία και το Πριγκιπάτο του Μονακό, καθώς και των αρχών που θεσπίζονται στη νομισματική σύμβαση της 24ης Δεκεμβρίου 2001, η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Πριγκιπάτο του Μονακό συνεργάζονται με καλή πίστη προκειμένου να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα της παρούσας σύμβασης στο σύνολό της.

(1) ΕΕ L 30 της 4.2.1999, σ. 31.

- (11) Συγκροτείται μεικτή επιτροπή αποτελούμενη από εκπροσώπους του Πριγκιπάτου του Μονακό, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της ΕΚΤ για να εξετάζει την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης, να αποφασίζει το ετήσιο ανώτατο επίπεδο έκδοσης κερμάτων, να εξετάζει την καταλληλότητα του ελάχιστου ποσοστού κερμάτων που μπορούν να τεθούν σε κυκλοφορία στην ονομαστική τους αξία και να αξιολογεί τα μέτρα που λαμβάνει το Πριγκιπάτο του Μονακό για την εφαρμογή της σχετικής νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (12) Το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης επιλέγεται ως το αρμόδιο όργανο για τη διευθέτηση οιαδήποτε διαφορών που ενδέχεται να προκύψουν λόγω αθέτησης υποχρέωσης ή παραβίασης διάταξης της παρούσας σύμβασης, για τις οποίες έχει διαπιστωθεί ότι δεν κατέστη δυνατόν να καταλήξουν τα συμβαλλόμενα μέρη σε συμφωνία,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Το Πριγκιπάτο του Μονακό εξουσιοδοτείται να χρησιμοποιεί το ευρώ ως επίσημο νόμισμά του, σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1103/97 και (ΕΚ) αριθ. 974/98 όπως τροποποιήθηκαν. Το Πριγκιπάτο του Μονακό αναγνωρίζει στα τραπεζογραμμάτια και στα κέρματα ευρώ την ιδιότητα του νόμιμου υποχρεωτικού μέσου πληρωμής.

Άρθρο 2

Το Πριγκιπάτο του Μονακό αναλαμβάνει την υποχρέωση να μην εκδίδει τραπεζογραμμάτια ή κέρματα, εκτός εάν συμφωνηθούν με την Ευρωπαϊκή Ένωση οι προϋποθέσεις έκδοσής τους. Οι προϋποθέσεις για την έκδοση κερμάτων ευρώ από 1ης Ιανουαρίου 2011 καθορίζονται στα ακόλουθα άρθρα.

Άρθρο 3

1. Το ετήσιο ανώτατο όριο κατ' αξίαν για την έκδοση κερμάτων ευρώ από το Πριγκιπάτο του Μονακό υπολογίζεται ως το άθροισμα:

ενός σταθερού τμήματος, το αρχικό ποσό του οποίου για το 2011 καθορίζεται σε 2 340 000 EUR.

ενός μεταβλητού τμήματος, το οποίο αντιστοιχεί, κατ' αξίαν, στη μέση κατά κεφαλήν κοπή κερμάτων της Γαλλικής Δημοκρατίας κατά το έτος $n-1$ πολλαπλασιαζόμενη επί τον αριθμό των κατοίκων του Πριγκιπάτου του Μονακό.

Η μεικτή επιτροπή δύναται να αναθεωρεί ετησίως το σταθερό τμήμα ώστε να λαμβάνονται υπόψη τόσο ο πληθωρισμός — βάσει του εναρμονισμένου δείκτη τιμών κατανάλωσης της Γαλλίας κατά το έτος $n-1$ — όσο και οι πιθανές σημαντικές εξελίξεις που επηρεάζουν την αγορά συλλεκτικών κερμάτων ευρώ.

2. Το Πριγκιπάτο του Μονακό δύναται επίσης να εκδίδει ειδικό αναμνηστικό νόμισμα ή/και συλλεκτικά κέρματα επ' ευκαιρία σημαντικών γεγονότων για το Πριγκιπάτο. Σε περίπτωση που με αυτή την ειδική έκδοση η συνολική έκδοση υπερβαίνει το ανώτατο όριο που προβλέπεται στην παράγραφο 1, η αξία της ειδικής έκδοσης συνυπολογίζεται για τη χρησιμοποίηση του υπολοίπου του ανώτατου ορίου του προηγούμενου έτους ή/και αφαιρείται από το ανώτατο όριο του επόμενου έτους.

Άρθρο 4

1. Τα κέρματα ευρώ που εκδίδει το Πριγκιπάτο του Μονακό είναι πανομοιότυπα με τα κέρματα που εκδίδουν τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα οποία έχουν υιοθετήσει το ευρώ, όσον αφορά την ονομαστική αξία, την κυκλοφορία ως νόμιμο μέσο πληρωμής, τα τεχνικά χαρακτηριστικά, τα καλλιτεχνικά χαρακτηριστικά της κοινής όψης και τα κοινά καλλιτεχνικά χαρακτηριστικά της εθνικής όψης.

2. Το Πριγκιπάτο του Μονακό γνωστοποιεί εκ των προτέρων τα σχέδια των εθνικών όψεων των κερμάτων ευρώ που εκδίδει στην Επιτροπή, η οποία και ελέγχει τη συμμόρφωσή τους με τους κανόνες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 5

Η Γαλλία θέτει στη διάθεση του Πριγκιπάτου του Μονακό το Νομισματοκοπείο των Παρισίων για την κοπή των κερμάτων του, σύμφωνα με το άρθρο 18 της σύμβασης γειτονίας μεταξύ της Γαλλίας και του Πριγκιπάτου του Μονακό, της 18ης Μαΐου 1963.

Άρθρο 6

1. Ο όγκος των κερμάτων ευρώ που εκδίδονται από το Πριγκιπάτο του Μονακό προστίθεται στον όγκο των κερμάτων που εκδίδονται από τη Γαλλία προκειμένου να εγκριθεί από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα ο συνολικός όγκος της κοπής κερμάτων από τη Γαλλία, σύμφωνα με το άρθρο 128 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Το Πριγκιπάτο του Μονακό κοινοποιεί ετησίως στη Γαλλική Δημοκρατία, το αργότερο έως την 1η Σεπτεμβρίου κάθε έτους, τον όγκο και την ονομαστική αξία των κερμάτων ευρώ τα οποία προβλέπει να εκδώσει κατά το επόμενο έτος. Κοινοποιεί επίσης στην Επιτροπή τις προβλεπόμενες συνθήκες έκδοσης των εν λόγω κερμάτων.

3. Το Πριγκιπάτο του Μονακό κοινοποιεί τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 για το έτος 2011 κατά την υπογραφή της παρούσας σύμβασης.

4. Με την επιφύλαξη της έκδοσης συλλεκτικών κερμάτων, το Πριγκιπάτο του Μονακό θέτει σε κυκλοφορία στην ονομαστική τους αξία το 80 % τουλάχιστον των κερμάτων ευρώ που εκδίδονται κάθε χρόνο. Η μεικτή επιτροπή εξετάζει ανά πενταετία την καταλληλότητα του ελάχιστου ποσοστού κερμάτων που μπορούν να τεθούν σε κυκλοφορία στην ονομαστική τους αξία και μπορεί να αποφασίσει να το αυξήσει.

Άρθρο 7

1. Το Πριγκιπάτο του Μονακό δύναται να εκδίδει συλλεκτικά κέρματα ευρώ. Αυτά συνυπολογίζονται στο ετήσιο ανώτατο όριο που αναφέρεται στο άρθρο 3. Η έκδοση συλλεκτικών κερμάτων ευρώ από το Πριγκιπάτο του Μονακό πραγματοποιείται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την έκδοση συλλεκτικών κερμάτων ευρώ, οι οποίες, μεταξύ άλλων, απαιτούν τον προσδιορισμό τεχνικών και καλλιτεχνικών χαρακτηριστικών, καθώς και ονομαστικών αξιών που επιτρέπουν τη διαφοροποίηση των κερμάτων αυτών από τα κέρματα τρέχουσας κυκλοφορίας.

2. Τα συλλεκτικά κέρματα που εκδίδει το Πριγκιπάτο του Μονακό δεν αποτελούν νόμιμο χρήμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Άρθρο 8

Το Πριγκιπάτο του Μονακό λαμβάνει όλα τα απαιτούμενα μέτρα για την καταπολέμηση της παραχάραξης και τη συνεργασία με την Επιτροπή την ΕΚΤ, τη Γαλλία και την Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Europol) στον τομέα αυτόν.

Άρθρο 9

Το Πριγκιπάτο του Μονακό αναλαμβάνει τη δέσμευση να:

- a) εφαρμόζει τους κανόνες και τις νομικές πράξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης που απαριθμούνται στο παράρτημα Α και οι οποίες εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 11 παράγραφος 2 και εφαρμόζονται άμεσα από τη Γαλλία ή τα μέτρα που λαμβάνει η Γαλλία για τη μεταφορά των εν λόγω νομικών πράξεων και κανόνων στο εθνικό δίκαιο σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφοι 2 και 3·
- β) θεσπίζει μέτρα ισοδύναμα με τους κανόνες και τις νομικές πράξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης που απαριθμούνται στο παράρτημα Β, τις οποίες τα κράτη μέλη εφαρμόζουν άμεσα ή μεταφέρουν στη νομοθεσία τους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφοι 4, 5 και 6 στους ακόλουθους τομείς:
 - τραπεζικό και χρηματοπιστωτικό δίκαιο καθώς και πρόληψη της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες στους τομείς και με τον τρόπο που προβλέπεται στο άρθρο 11·
 - πρόληψη της απάτης και της παραχάραξης ρευστών και μη μέσων πληρωμής, μεταλλίων και μαρκών.
- γ) εφαρμόζει άμεσα στο έδαφός του τις νομικές πράξεις και τους κανόνες της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τα τραπεζογραμμάτια και τα κέρματα ευρώ, καθώς και τα μέτρα που είναι αναγκαία για τη χρήση του ευρώ ως ενιαίου νομίσματος και εκδίδονται βάσει του άρθρου 133 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκτός αν η παρούσα σύμβαση περιέχει ρητή αντίθετη διάταξη. Η Επιτροπή, μέσω της μεικτής επιτροπής, τηρεί ενήμερες τις αρμόδιες αρχές του Μονακό όσον αφορά τον κατάλογο των σχετικών πράξεων και κανόνων.

Άρθρο 10

1. Τα πιστωτικά ιδρύματα και, εφόσον απαιτείται, τα λοιπά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που ασκούν δραστηριότητες στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό μπορούν, υπό τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 11, να συμμετέχουν στα συστήματα διατραπεζικών διακανονισμών των συναλλαγών και πληρωμών, καθώς και διακανονισμών για πράξεις επί τίτλων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υπό όρους ίδιους με αυτούς που ισχύουν για τα πιστωτικά ιδρύματα και, εφόσον απαιτείται, τα λοιπά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που εδρεύουν στο έδαφος της Γαλλίας, εφόσον πληρούν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται για την πρόσβαση στα συστήματα αυτά.
2. Τα πιστωτικά ιδρύματα και, εφόσον απαιτείται, τα λοιπά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που ασκούν δραστηριότητες στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό υπόκεινται, υπό τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 11, στους ίδιους λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής, από την Τράπεζα της Γαλλίας, των διατάξεων που καθορίζονται από την ΕΚΤ σχετικά με τα μέσα και τις διαδικασίες

νομισματικής πολιτικής, όπως και τα πιστωτικά ιδρύματα και, εφόσον απαιτείται, τα λοιπά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που ασκούν δραστηριότητες στο έδαφος της Γαλλίας.

Άρθρο 11

1. Οι νομικές πράξεις που θεσπίζονται από το Συμβούλιο κατ'εφαρμογή του άρθρου 129 τέταρτο εδάφιο της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σε συνδυασμό με το άρθρο 5 παράγραφος 4, το άρθρο 19 παράγραφος 1, ή το άρθρο 34 παράγραφος 3 του Καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής «καταστατικό»), από την ΕΚΤ κατ'εφαρμογή των ανωτέρω νομικών πράξεων που εκδίδονται από το Συμβούλιο ή των άρθρων 5, 16, 18, 19, 20, 22 ή 34 παράγραφος 3 του καταστατικού, ή από την Τράπεζα της Γαλλίας για την εφαρμογή των νομικών πράξεων που εκδίδονται από την ΕΚΤ, εφαρμόζονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό. Το ίδιο ισχύει και για τις ενδεχόμενες τροποποιήσεις των πράξεων αυτών.

2. Το Πριγκιπάτο του Μονακό εφαρμόζει τα μέτρα που λαμβάνει η Γαλλία για τη μεταφορά στη νομοθεσία της των πράξεων της Ένωσης σχετικά με τη δραστηριότητα και τον έλεγχο των πιστωτικών ιδρυμάτων και την πρόληψη των συστημικών κινδύνων στα συστήματα πληρωμών και τα συστήματα διακανονισμού και παράδοσης τίτλων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α. Προς τον σκοπό αυτόν, το Πριγκιπάτο του Μονακό εφαρμόζει, πρώτον, τις διατάξεις του γαλλικού νομισματικού και χρηματοπιστωτικού κώδικα σχετικά με τη δραστηριότητα και τον έλεγχο των πιστωτικών ιδρυμάτων, καθώς και τα κανονιστικά κείμενα που θεσπίζονται για την εφαρμογή τους όπως προβλέπεται από τη σύμβαση μεταξύ Γαλλίας και Μονακό, της 14ης Απριλίου 1945, περί συναλλαγματικών ελέγχων και από τις ανταλλαγές επιστολών μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Αυτού Γαλιανότατης Υψηλότητας του Πριγκιπάτου του Μονακό της 18ης Μαΐου 1963, της 10ης Μαΐου 2001, της 8ης Νοεμβρίου 2005 και της 20ής Οκτωβρίου 2010, σχετικά με τις τραπεζικές ρυθμίσεις και, δεύτερον, τις διατάξεις του γαλλικού νομισματικού και χρηματοπιστωτικού κώδικα σχετικά με την πρόληψη των συστημικών κινδύνων στα συστήματα πληρωμών και τα συστήματα διακανονισμού και παράδοσης τίτλων.

3. Ο κατάλογος του παραρτήματος Α τροποποιείται από την Επιτροπή σε κάθε τροποποίηση των σχετικών κειμένων και κάθε φορά που θεσπίζεται νέο κείμενο από την Ευρωπαϊκή Ένωση, λαμβανομένης υπόψη της ημερομηνίας έναρξης ισχύος και μεταφοράς των κειμένων στη νομοθεσία. Οι νομικές πράξεις και οι κανόνες που ορίζονται στο Παράρτημα Α εφαρμόζονται από το Πριγκιπάτο του Μονακό αμέσως μετά τη μεταφορά τους στο γαλλικό δίκαιο, σύμφωνα με τις διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2. Σε κάθε τροποποίηση, ο αναπροσαρμοσμένος κατάλογος δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (ΕΕΕΕ).

4. Το Πριγκιπάτο του Μονακό θεσπίζει μέτρα ισοδύναμα με εκείνα που λαμβάνουν τα κράτη μέλη κατ'εφαρμογή των πράξεων της Ένωσης που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης και οι οποίες αναφέρονται στο παράρτημα Β. Η μεικτή επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 13 εξετάζει την ισοδυναμία μεταξύ των μέτρων που λαμβάνει το Μονακό και εκείνων που λαμβάνουν τα κράτη μέλη κατ'εφαρμογή των προαναφερόμενων πράξεων της Ένωσης σύμφωνα με διαδικασία που καθορίζεται από την εν λόγω επιτροπή.

5. Με την επιφύλαξη της διαδικασίας που προβλέπεται στην παράγραφο 9 του παρόντος άρθρου, ο κατάλογος του

παραρτήματος Β τροποποιείται με απόφαση της μεικτής επιτροπής. Προς τον σκοπό αυτόν, η Επιτροπή, μόλις επεξεργαστεί νέα νομοθεσία σε τομέα καλυπτόμενο από την παρούσα σύμβαση και κρίνει ότι η νομοθεσία αυτή πρέπει να περιληφθεί στον κατάλογο του παραρτήματος Β, ενημερώνει σχετικά το Πριγκιπάτο του Μονακό. Το Πριγκιπάτο του Μονακό λαμβάνει αντίγραφο των κειμένων που συντάσσονται από τα θεσμικά όργανα και τα λοιπά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα διάφορα στάδια της νομοθετικής διαδικασίας. Η Επιτροπή δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (ΕΕΕΕ) το τροποποιημένο παράρτημα Β.

Η μεικτή επιτροπή αποφασίζει επίσης σχετικά με τις κατάλληλες και εύλογες προθεσμίες για την εφαρμογή από το Πριγκιπάτο του Μονακό των νέων νομικών πράξεων και κανόνων που προστίθενται στο παράρτημα Β.

6. Το Πριγκιπάτο του Μονακό λαμβάνει μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος προς τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που παρατίθενται στο παράρτημα Β σχετικά με την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, σύμφωνα με τις συστάσεις της ομάδας διεθνούς χρηματοοικονομικής δράσης για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (GAFI). Η μεικτή επιτροπή αποφασίζει κατά περίπτωση για την προσθήκη στο παράρτημα Β των κανονισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες. Η μονάδα χρηματοοικονομικών πληροφοριών του Πριγκιπάτου του Μονακό και εκείνες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης επιδιώκουν ενεργά τη μεταξύ τους συνεργασία για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες.

7. Τα πιστωτικά ιδρύματα και, εφόσον είναι αναγκαίο, τα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και οι άλλοι δηλούντες φορείς που βρίσκονται στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό, υπόκεινται στις κυρώσεις και τις πειθαρχικές διαδικασίες που εφαρμόζονται στις περιπτώσεις παραβίασης των νομικών πράξεων που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους. Το Πριγκιπάτο του Μονακό μεριμνά για την εκτέλεση των κυρώσεων που επιβάλλονται από τις αρμόδιες αρχές σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

8. Οι νομικές πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο του παρόντος άρθρου αρχίζουν να ισχύουν στο Πριγκιπάτο του Μονακό την ίδια μέρα όπως και στην Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά εκείνες που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, και την ίδια μέρα όπως και στη Γαλλία όσον αφορά εκείνες που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Γαλλικής Δημοκρατίας*. Οι νομικές πράξεις γενικής ισχύος που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο του παρόντος άρθρου και οι οποίες δεν δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Γαλλικής Δημοκρατίας* αρχίζουν να ισχύουν από τη στιγμή της κοινοποίησής τους στις αρχές του Μονακό. Οι πράξεις ατομικής ισχύος που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται από τη στιγμή της κοινοποίησής τους σε εκείνον για τον οποίο προορίζονται.

9. Πριν από τη χορήγηση έγκρισης σε επιχειρήσεις επενδύσεων που επιθυμούν να εγκατασταθούν στο έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό και που δύνανται να προσφέρουν επενδυτικές υπηρεσίες πέραν των υπηρεσιών διαχείρισης για λογαριασμό τρίτων ή διαβίβασης εντολών, και με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 6 του παρόντος άρθρου, το Πριγκιπάτο του Μονακό αναλαμβάνει την υποχρέωση να λάβει μέτρα ισοδύναμα προς εκείνα των ισχυουσών νομικών πράξεων της Ένωσης οι οποίες διέπουν αυτές τις υπηρεσίες. Κατά παρέκκλιση από τη δια-

δικασία της παραγράφου 5 του παρόντος άρθρου, οι εν λόγω πράξεις ενσωματώνονται τότε στο παράρτημα Β από την Επιτροπή.

Άρθρο 12

1. Το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει την αποκλειστική αρμοδιότητα διευθέτησης οιασδήποτε διαφορών μεταξύ των μερών οι οποίες ενδέχεται να προκύψουν λόγω αθέτησης υποχρέωσης ή παραβίασης διάταξης της παρούσας σύμβασης και δεν κατέστη δυνατόν να διευθετηθούν στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής. Τα μέρη δεσμεύονται να καταβάλουν κάθε προσπάθεια για τη φιλική διευθέτηση της διαφοράς στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.

2. Σε περίπτωση που δεν επιτευχθεί φιλική διευθέτηση στο πλαίσιο αυτό, η Ευρωπαϊκή Ένωση, μετά από σύσταση της Επιτροπής και αφού ζητήσει τη γνώμη της Γαλλίας και της ΕΚΤ σε θέματα που εμπíπτουν στην αρμοδιότητά της, ή το Πριγκιπάτο του Μονακό, μπορεί να προσφύγει στο Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης εάν, μετά την εξέταση από τη μεικτή επιτροπή, προκύψει ότι το άλλο μέρος αθέτησε υποχρέωση ή παραβίασε διάταξη που προβλέπει η παρούσα σύμβαση. Η απόφαση του Δικαστηρίου είναι δεσμευτική για τα μέρη, τα οποία λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να συμμορφωθούν με αυτήν εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην απόφαση του Δικαστηρίου.

3. Εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση ή το Πριγκιπάτο του Μονακό δεν λάβουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με την απόφαση εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας, το άλλο μέρος μπορεί να καταγγείλει τη σύμβαση αμελλητί.

4. Όλα τα θέματα που αφορούν την ισχύ των αποφάσεων των θεσμικών ή άλλων οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίες λαμβάνονται κατ' εφαρμογήν της παρούσας σύμβασης, εμπíπτουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ειδικότερα, κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο έχει την κατοικία του στο Πριγκιπάτο του Μονακό δύναται να ασκήσει τα ένδικα μέσα που προσφέρονται στα φυσικά και νομικά πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα στο έδαφος της Γαλλίας κατά των νομικών πράξεων που απευθύνονται σ' αυτό, ανεξαρτήτως μορφής ή χαρακτηριστήρα.

Άρθρο 13

1. Η μεικτή επιτροπή απαρτίζεται από αντιπροσώπους του Πριγκιπάτου του Μονακό και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η μεικτή επιτροπή προβαίνει σε ανταλλαγές απόψεων και πληροφοριών και λαμβάνει τις αποφάσεις που αναφέρονται στα άρθρα 3, 6 και 11. Εξετάζει τα μέτρα που λαμβάνονται από το Πριγκιπάτο του Μονακό και προσπαθεί να επιλύσει τυχόν διαφορές που προκύπτουν από την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης. Θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

2. Η Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης απαρτίζεται από τη Γαλλική Δημοκρατία, η οποία και προεδρεύει, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα. Η Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης θεσπίζει τους κανόνες και τις διαδικασίες της με συναίνεση.

3. Η Αντιπροσωπεία του Μονακό απαρτίζεται από αντιπροσώπους που διορίζονται από τον Υπουργό Επικρατείας και σ' αυτήν προεδρεύει ο σύμβουλος της κυβέρνησης για θέματα οικονομίας και οικονομικών ή ο αντιπρόσωπός του.

4. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά ετησίως, και κάθε φορά που ένα μέλος θεωρεί ότι είναι απαραίτητο

προκειμένου να εκπληρώσει η επιτροπή την αποστολή που της ανατίθεται από την παρούσα σύμβαση, ιδίως σε συνάρτηση με τις νομοθετικές εξελίξεις σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, Γαλλικής Δημοκρατίας και Πριγκιπάτου του Μονακό. Η προεδρία ασκείται εκ περιτροπής σε ετήσια βάση από τον πρόεδρο της αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τον πρόεδρο της αντιπροσωπείας του Μονακό. Η μεικτή επιτροπή λαμβάνει τις αποφάσεις της με ομοφωνία των μερών.

5. Τη γραμματεία της επιτροπής απαρτίζουν δύο πρόσωπα που διορίζονται το ένα από τον πρόεδρο της αντιπροσωπείας του Μονακό και το άλλο από τον πρόεδρο της αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η γραμματεία συμμετέχει επίσης στις συνεδριάσεις της επιτροπής.

Άρθρο 14

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να καταγγείλει την παρούσα σύμβαση με προειδοποίηση ενός έτους.

Άρθρο 15

Η παρούσα σύμβαση συντάσσεται στη γαλλική γλώσσα και μπορεί, κατά περίπτωση, να μεταφραστεί στις άλλες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ωστόσο, το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό.

Άρθρο 16

Η παρούσα σύμβαση αρχίζει να ισχύει από την 1η Δεκεμβρίου 2011.

Άρθρο 17

Η νομισματική σύμβαση της 24ης Δεκεμβρίου 2001 καταργείται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας σύμβασης. Οι αναφορές στη σύμβαση της 24ης Δεκεμβρίου 2001 νοούνται ως αναφορές στην παρούσα σύμβαση.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 29 Νοεμβρίου 2011, σε τρία πρωτότυπα στη γαλλική γλώσσα.

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Olli REHN
Αντιπρόεδρος

François BAROIN
Υπουργός Οικονομίας, Οικονομικών και Βιομηχανίας της
Γαλλικής Δημοκρατίας

Για το Πριγκιπάτο του Μονακό

Michel ROGER
Πρόεδρος του Υπουργικού Συμβουλίου

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Νομοθεσία για τον τραπεζικό και τον χρηματοπιστωτικό τομέα

Οδηγία 86/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Δεκεμβρίου 1986 για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων: για τις διατάξεις που εφαρμόζονται στα πιστωτικά ιδρύματα, ΕΕ L 372 της 31.12.1986, σ. 1.

όπως τροποποιήθηκε με την:

Οδηγία 2001/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Σεπτεμβρίου 2001, για την τροποποίηση των οδηγιών 78/660/ΕΟΚ, 83/349/ΕΟΚ και 86/635/ΕΟΚ όσον αφορά τους κανόνες αποτίμησης για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς εταιρειών ορισμένων μορφών καθώς και τραπεζών και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, ΕΕ L 283 της 27.10.2001, σ. 28.

Οδηγία 2003/51/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, για την τροποποίηση των οδηγιών του Συμβουλίου 78/660/ΕΟΚ, 83/349/ΕΟΚ, 86/635/ΕΟΚ και 91/674/ΕΟΚ σχετικά με τους ετήσιους και τους ενοποιημένους λογαριασμούς εταιρειών ορισμένων μορφών, τραπεζών και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και ασφαλιστικών επιχειρήσεων, ΕΕ L 178 της 17.7.2003, σ. 16.

Οδηγία 2006/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 2006, για την τροποποίηση της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί των ετήσιων λογαριασμών εταιρειών ορισμένων μορφών, της οδηγίας 83/349/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους ενοποιημένους λογαριασμούς, της οδηγίας 86/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και της οδηγίας 91/674/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τους ετήσιους και τους ενοποιημένους λογαριασμούς των ασφαλιστικών επιχειρήσεων (ΕΕ L 224 της 16.8.2006, σ. 1).

Οδηγία 89/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1989, όσον αφορά τις υποχρεώσεις δημοσίευσης των λογιστικών εγγράφων των εγκατεστημένων σε ένα κράτος μέλος υποκαταστημάτων των πιστωτικών ή χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων που έχουν την έδρα τους εκτός του κράτους μέλους αυτού, ΕΕ L 44 της 16.2.1989, σ. 40.

Οδηγία 2006/49/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 2006, για την επάρκεια των ιδίων κεφαλαίων των επιχειρήσεων επενδύσεων και των πιστωτικών ιδρυμάτων (αναδιατύπωση): για τις διατάξεις που εφαρμόζονται στα πιστωτικά ιδρύματα, ΕΕ L 177 της 30.6.2006, σ. 201.

όπως τροποποιήθηκε με την:

Οδηγία 2008/23/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 11ης Μαρτίου 2008 για την τροποποίηση της οδηγίας 2006/49/ΕΚ για την επάρκεια των ιδίων κεφαλαίων των επιχειρήσεων επενδύσεων και των πιστωτικών ιδρυμάτων, όσον αφορά την άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή, ΕΕ L 76 της 19.3.2008, σ. 54.

Οδηγία 2009/27/ΕΚ της Επιτροπής, της 7ης Απριλίου 2009, για την τροποποίηση ορισμένων παραρτημάτων της οδηγίας 2006/49/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις τεχνικές διατάξεις σχετικά με τη διαχείριση κινδύνου, ΕΕ L 94 της 8.4.2009, σ. 97.

Οδηγία 2009/111/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για την τροποποίηση των οδηγιών 2006/48/ΕΚ, 2006/49/ΕΚ και 2007/64/ΕΚ όσον αφορά τράπεζες συνδεδεμένες με κεντρικούς οργανισμούς, ορισμένα στοιχεία των ιδίων κεφαλαίων, τα μεγάλα χρηματοδοτικά ανοίγματα, τις εποπτικές ρυθμίσεις και τη διαχείριση κρίσεων, ΕΕ L 302 της 17.11.2009, σ. 97.

Οδηγία 2010/76/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 2010, για τροποποίηση των οδηγιών 2006/48/ΕΚ και 2006/49/ΕΚ όσον αφορά τις κεφαλαιακές απαιτήσεις για το χαρτοφυλάκιο συναλλαγών και για τις πράξεις επανατιλοποίησης, καθώς και τον εποπτικό έλεγχο των πολιτικών αποδοχών, ΕΕ L 329 της 14.12.2010, σ. 3.

Οδηγία 2010/78/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 2010, για τροποποίηση των οδηγιών 98/26/ΕΚ, 2002/87/ΕΚ, 2003/6/ΕΚ, 2003/41/ΕΚ, 2003/71/ΕΚ, 2004/39/ΕΚ, 2004/109/ΕΚ, 2005/60/ΕΚ, 2006/48/ΕΚ, 2006/49/ΕΚ, και 2009/65/ΕΚ όσον αφορά τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκής Αρχής Τραπεζών), της Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκής Αρχής Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων) και της Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκής Αρχής Κινητών Αξιών και Αγορών), ΕΕ L 331 της 15.12.2010, σ. 120.

Οδηγία 94/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ης Μαΐου 1994, περί των συστημάτων εγγύησης των καταθέσεων, ΕΕ L 135 της 31.5.1994, σ. 5.

όπως τροποποιήθηκε με την:

Οδηγία 2005/1/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 2005, για τροποποίηση των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ, 85/611/ΕΟΚ, 91/675/ΕΟΚ, 92/49/ΕΟΚ και 93/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου καθώς επίσης των οδηγιών 94/19/ΕΚ, 98/78/ΕΚ, 2000/12/ΕΚ, 2001/34/ΕΚ, 2002/83/ΕΚ και 2002/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με σκοπό τη θέσπιση νέας οργανωτικής διάρθρωσης των αρμόδιων επιτροπών στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, ΕΕ L 79 της 24.3.2005, σ. 9.

Οδηγία 2009/14/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2009, για την τροποποίηση της οδηγίας 94/19/EK περί των συστημάτων εγγυήσεως των καταθέσεων, στον αφορά το επίπεδο κάλυψης και την προθεσμία εκταμίευσης, ΕΕ L 68 της 13.3.2009, σ. 3.

Οδηγία 98/26/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 19ης Μαΐου 1998 σχετικά με το αμετάκλητο του διακανονισμού στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού αξιογράφων, ΕΕ L 166 της 11.6.1998, σ. 45.

όπως τροποποιήθηκε με την:

Οδηγία 2009/44/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2009, για την τροποποίηση της οδηγίας 98/26/EK σχετικά με το αμετάκλητο του διακανονισμού στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού αξιογράφων καθώς και της οδηγίας 2002/47/EK για τις συμφωνίες παροχής χρηματοοικονομικής ασφάλειας, όσον αφορά συνδεδεμένα συστήματα και πιστωτικές απαιτήσεις, ΕΕ L 146 της 10.6.2009, σ. 37.

Οδηγία 2010/78/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 2010, για τροποποίηση των οδηγιών 98/26/EK, 2002/87/EK, 2003/6/EK, 2003/41/EK, 2003/71/EK, 2004/39/EK, 2004/109/EK, 2005/60/EK, 2006/48/EK, 2006/49/EK, και 2009/65/EK όσον αφορά τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκής Αρχής Τραπεζών), της Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκής Αρχής Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων) και της Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκής Αρχής Κινητών Αξιών και Αγορών), ΕΕ L 331 της 15.12.2010, σ. 120

Οδηγία 2006/48/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 2006, σχετικά με την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικών ιδρυμάτων (αναδιτύπωση): με εξαίρεση τους τίτλους ΙΙΙ και ΙV, ΕΕ L 177 της 30.6.2006, σ. 1.

όπως τροποποιήθηκε με την:

Οδηγία 2007/18/EK της Επιτροπής, της 27ης Μαρτίου 2007, για την τροποποίηση της οδηγίας 2006/48/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την εξαίρεση ορισμένων ιδρυμάτων από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας ή την προσθήκη τους σε αυτό καθώς και την αντιμετώπιση των ανοιγμάτων έναντι πολυμερών αναπτυξιακών τραπεζών, ΕΕ L 87 της 28.3.2007, σ. 9.

Οδηγία 2007/44/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Σεπτεμβρίου 2007, για τροποποίηση της οδηγίας 92/49/ΕΟΚ του Συμβουλίου και των οδηγιών 2002/83/EK, 2004/39/EK, 2005/68/EK και 2006/48/EK σχετικά με τους διαδικαστικούς κανόνες και τα κριτήρια αξιολόγησης για την προληπτική αξιολόγηση της απόκτησης και της αύξησης συμμετοχών στο μετοχικό κεφάλαιο οντοτήτων του χρηματοπιστωτικού τομέα, ΕΕ L 247 της 21.9.2007, σ. 1.

Οδηγία 2007/64/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Νοεμβρίου 2007, για τις υπηρεσίες πληρωμών στην εσωτερική αγορά, την τροποποίηση των οδηγιών 97/7/EK, 2002/65/EK, 2005/60/EK και 2006/48/EK, και την κατάργηση της οδηγίας 97/5/EK, ΕΕ L 319 της 5.12.2007, σ. 1, όσον αφορά τους τίτλους Ι και ΙΙ της οδηγίας 2007/64/EK,

Οδηγία 2008/24/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2008, για τροποποίηση της οδηγίας 2006/48/EK σχετικά με την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικών ιδρυμάτων, όσον αφορά τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που ανατίθενται στην Επιτροπή, ΕΕ L 81 της 20.3.2008, σ. 38.

Οδηγία 2009/83/EK της Επιτροπής, της 27ης Ιουλίου 2009, για την τροποποίηση ορισμένων παραρτημάτων της οδηγίας 2006/48/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις τεχνικές διατάξεις σχετικά με τη διαχείριση κινδύνου, ΕΕ L 196 της 28.7.2009, σ. 14.

Οδηγία 2009/110/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για την ανάληψη, άσκηση και προληπτική εποπτεία της δραστηριότητας ιδρύματος ηλεκτρονικού χρήματος, την τροποποίηση των οδηγιών 2005/60/EK και 2006/48/EK και την κατάργηση της οδηγίας 2000/46/EK, ΕΕ L 267 της 10.10.2009, σ. 7, με εξαίρεση τον τίτλο ΙΙΙ της οδηγίας 2009/110/EK.

Οδηγία 2009/111/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για την τροποποίηση των οδηγιών 2006/48/EK, 2006/49/EK και 2007/64/EK όσον αφορά τράπεζες συνδεδεμένες με κεντρικούς οργανισμούς, ορισμένα στοιχεία των ιδίων κεφαλαίων, τα μεγάλα χρηματοδοτικά ανοίγματα, τις εποπτικές ρυθμίσεις και τη διαχείριση κρίσεων, ΕΕ L 302 της 17.11.2009, σ. 97.

Οδηγία 2010/16/ΕΕ της Επιτροπής, της 9ης Μαρτίου 2010, για την τροποποίηση της οδηγίας 2006/48/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την εξαίρεση ενός συγκεκριμένου ιδρύματος από το πεδίο εφαρμογής, ΕΕ L 60 της 10.3.2010, σ. 15.

Οδηγία 2010/76/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 2010, για τροποποίηση των οδηγιών 2006/48/EK και 2006/49/EK όσον αφορά τις κεφαλαιακές απαιτήσεις για το χαρτοφυλάκιο συναλλαγών και για τις πράξεις επανατιμολόγησης, καθώς και τον εποπτικό έλεγχο των πολιτικών αποδοχών, ΕΕ L 329 της 14.12.2010, σ. 3.

Οδηγία 2010/78/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 2010, για τροποποίηση των οδηγιών 98/26/EK, 2002/87/EK, 2003/6/EK, 2003/41/EK, 2003/71/EK, 2004/39/EK, 2004/109/EK, 2005/60/EK, 2006/48/EK, 2006/49/EK, και 2009/65/EK όσον αφορά τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκής Αρχής Τραπεζών), της Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκής Αρχής Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων) και της Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκής Αρχής Κινητών Αξιών και Αγορών), ΕΕ L 331 της 15.12.2010, σ. 120.

Οδηγία 2001/24/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Απριλίου 2001, για την εξυγίανση και την εκκαθάριση των πιστωτικών ιδρυμάτων ΕΕ L 125 της 5.5.2001, σ. 15.

Οδηγία 2002/47/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Ιουνίου 2002, για τις συμφωνίες παροχής χρηματοοικονομικής ασφάλειας, ΕΕ L 168 της 27.6.2002, σ. 43.

όπως τροποποιήθηκε με την:

Οδηγία 2009/44/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2009, για την τροποποίηση της οδηγίας 98/26/ΕΚ σχετικά με το αμετάκλητο του διακανονισμού στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού αξιογράφων καθώς και της οδηγίας 2002/47/ΕΚ για τις συμφωνίες παροχής χρηματοοικονομικής ασφάλειας, όσον αφορά συνδεδεμένα συστήματα και πιστωτικές απαιτήσεις, ΕΕ L 146 της 10.6.2009, σ. 37.

Οδηγία 2002/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με τη συμπληρωματική εποπτεία πιστωτικών ιδρυμάτων, ασφαλιστικών επιχειρήσεων και επιχειρήσεων επενδύσεων χρηματοπιστωτικού ομίλου ετερογενών δραστηριοτήτων και για την τροποποίηση των οδηγιών του Συμβουλίου 73/239/ΕΟΚ, 79/267/ΕΟΚ, 92/49/ΕΟΚ, 92/96/ΕΟΚ, 93/6/ΕΟΚ και 93/22/ΕΟΚ και των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου 98/78/ΕΚ και 2000/12/ΕΚ, ΕΕ L 35 της 11.2.2003, σ. 1.

όπως τροποποιήθηκε με την:

Οδηγία 2005/1/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 2005, για τροποποίηση των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ, 85/611/ΕΟΚ, 91/675/ΕΟΚ, 92/49/ΕΟΚ και 93/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου καθώς επίσης των οδηγιών 94/19/ΕΚ, 98/78/ΕΚ, 2000/12/ΕΚ, 2001/34/ΕΚ, 2002/83/ΕΚ και 2002/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με σκοπό τη θέσπιση νέας οργανωτικής διάρθρωσης των αρμόδιων επιτροπών στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, ΕΕ L 79 της 24.3.2005, σ. 9.

Οδηγία 2008/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2008, για τροποποίηση της οδηγίας 2002/87/ΕΚ σχετικά με τη συμπληρωματική εποπτεία πιστωτικών ιδρυμάτων, ασφαλιστικών επιχειρήσεων και επιχειρήσεων επενδύσεων χρηματοπιστωτικού ομίλου ετερογενών δραστηριοτήτων, όσον αφορά τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που ανατίθενται στην Επιτροπή, ΕΕ L 81 της 20.3.2008, σ. 40.

Οδηγία 2010/78/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 2010, για τροποποίηση των οδηγιών 98/26/ΕΚ, 2002/87/ΕΚ, 2003/6/ΕΚ, 2003/41/ΕΚ, 2003/71/ΕΚ, 2004/39/ΕΚ, 2004/109/ΕΚ, 2005/60/ΕΚ, 2006/48/ΕΚ, 2006/49/ΕΚ, και 2009/65/ΕΚ όσον αφορά τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκής Αρχής Τραπεζών), της Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκής Αρχής Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων) και της Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκής Αρχής Κινητών Αξιών και Αγορών), ΕΕ L 331 της 15.12.2010, σ. 120.

Οδηγία 2004/39/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων, για την τροποποίηση των οδηγιών 85/611/ΕΟΚ και 93/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου και της οδηγίας 2000/12/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και για την κατάργηση της οδηγίας 93/22/ΕΟΚ του Συμβουλίου: για τις διατάξεις που εφαρμόζονται στα πιστωτικά ιδρύματα και με εξαίρεση τα άρθρα 15, 31 έως 33 και του τίτλου III, ΕΕ L 145 της 30.4.2004, σ. 1.

Διορθωτικό στην οδηγία 2004/39/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων, για την τροποποίηση των οδηγιών 85/611/ΕΟΚ και 93/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου και της οδηγίας 2000/12/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και για την κατάργηση της οδηγίας 93/22/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 145 της 30.4.2004), ΕΕ L 45 της 16.2.2005, σ. 18.

όπως τροποποιήθηκε με την:

Οδηγία 2006/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 2006, σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 2004/39/ΕΚ για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων, ως προς ορισμένες προδεσμίες, ΕΕ L 114 της 27.4.2006, σ. 60.

Οδηγία 2007/44/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Σεπτεμβρίου 2007, για τροποποίηση της οδηγίας 92/49/ΕΟΚ του Συμβουλίου και των οδηγιών 2002/83/ΕΚ, 2004/39/ΕΚ, 2005/68/ΕΚ και 2006/48/ΕΚ σχετικά με τους διαδικαστικούς κανόνες και τα κριτήρια αξιολόγησης για την προληπτική αξιολόγηση της απόκτησης και της αύξησης συμμετοχών στο μετοχικό κεφάλαιο οντοτήτων του χρηματοπιστωτικού τομέα, ΕΕ L 247 της 21.9.2007, σ. 1.

Οδηγία 2008/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2008, για τροποποίηση της οδηγίας 2004/39/ΕΚ για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων όσον αφορά τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που ανατίθενται στην Επιτροπή, ΕΕ L 76 της 19.3.2008, σ. 33.

Οδηγία 2010/78/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 2010, για τροποποίηση των οδηγιών 98/26/ΕΚ, 2002/87/ΕΚ, 2003/6/ΕΚ, 2003/41/ΕΚ, 2003/71/ΕΚ, 2004/39/ΕΚ, 2004/109/ΕΚ, 2005/60/ΕΚ, 2006/48/ΕΚ, 2006/49/ΕΚ, και 2009/65/ΕΚ όσον αφορά τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκής Αρχής Τραπεζών), της Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκής Αρχής Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων) και της Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκής Αρχής Κινητών Αξιών και Αγορών), ΕΕ L 331 της 15.12.2010, σ. 120.

και συμπληρώθηκε με:

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1287/2006 της Επιτροπής, της 10ης Αυγούστου 2006, για την εφαρμογή της οδηγίας 2004/39/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις υποχρεώσεις τήρησης αρχείων για τις επιχειρήσεις επενδύσεων, τη γνωστοποίηση συναλλαγών, τη διαφάνεια της αγοράς, την εισαγωγή χρηματοπιστωτικών μέσων προς διαπραγμάτευση, καθώς και τους ορισμούς που ισχύουν για τους σκοπούς της οδηγίας αυτής, ΕΕ L 241 της 2.9.2006, σ. 1.

την οδηγία 2006/73/ΕΚ της Επιτροπής, της 10ης Αυγούστου 2006, για την εφαρμογή της οδηγίας 2004/39/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όσον αφορά τις οργανωτικές απαιτήσεις και τους όρους λειτουργίας των επιχειρήσεων επενδύσεων, καθώς και τους ορισμούς που ισχύουν για τους σκοπούς της εν λόγω οδηγίας, ΕΕ L 241 της 2.9.2006, σ. 26.

Οδηγία 2009/110/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για την ανάληψη, άσκηση και προληπτική εποπτεία της δραστηριότητας ιδρύματος ηλεκτρονικού χρήματος, την τροποποίηση των οδηγιών 2005/60/ΕΚ και 2006/48/ΕΚ και την κατάργηση της οδηγίας 2000/46/ΕΚ, ΕΕ L 267 της 10.10.2009, σ. 7 με εξαίρεση τον τίτλο ΙΙΙ της οδηγίας 2009/110/ΕΚ.

Οδηγία 2007/64/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Νοεμβρίου 2007, για τις υπηρεσίες πληρωμών στην εσωτερική αγορά, την τροποποίηση των οδηγιών 97/7/ΕΚ, 2002/65/ΕΚ, 2005/60/ΕΚ και 2006/48/ΕΚ, και την κατάργηση της οδηγίας 97/5/ΕΚ: όσον αφορά τις διατάξεις των τίτλων Ι και ΙΙ της οδηγίας 2007/64/ΕΚ, ΕΕ L 319 της 5.12.2007, σ. 1.

Διορθωτικό στην οδηγία 2007/64/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Νοεμβρίου 2007, για τις υπηρεσίες πληρωμών στην εσωτερική αγορά, την τροποποίηση των οδηγιών 97/7/ΕΚ, 2002/65/ΕΚ, 2005/60/ΕΚ και 2006/48/ΕΚ, και την κατάργηση της οδηγίας 97/5/ΕΚ (ΕΕ L 319 της 5.12.2007), ΕΕ L 187 της 18.7.2009, σ. 5.

όπως τροποποιήθηκε με:

την οδηγία 2009/111/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για την τροποποίηση των οδηγιών 2006/48/ΕΚ, 2006/49/ΕΚ και 2007/64/ΕΚ όσον αφορά τράπεζες συνδεδεμένες με κεντρικούς οργανισμούς, ορισμένα στοιχεία των ιδίων κεφαλαίων, τα μεγάλα χρηματοδοτικά ανοίγματα, τις εποπτικές ρυθμίσεις και τη διαχείριση κρίσεων, ΕΕ L 302 της 17.11.2009, σ. 97.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1093/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 2010, σχετικά με τη σύσταση Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκή Αρχή Τραπεζών), την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 716/2009/ΕΚ και την κατάργηση της απόφασης 2009/78/ΕΚ της Επιτροπής, ΕΕ L 331 της 15.12.2010, σ. 12.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

Πρόληψη της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες

Οδηγία 2005/60/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 2005, σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας, ΕΕ L 309 της 25.11.2005, σ. 15.

όπως τροποποιήθηκε με την:

Οδηγία 2007/64/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Νοεμβρίου 2007, για τις υπηρεσίες πληρωμών στην εσωτερική αγορά, την τροποποίηση των οδηγιών 97/7/EK, 2002/65/EK, 2005/60/EK και 2006/48/EK, και την κατάργηση της οδηγίας 97/5/EK, ΕΕ L 319 της 5.12.2007, σ. 1, όσον αφορά τις διατάξεις των τίτλων I και II της οδηγίας 2007/64/EK.

Οδηγία 2008/20/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2008, για την τροποποίηση της οδηγίας 2005/60/EK σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας, όσον αφορά τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που ανατίθενται στην Επιτροπή, ΕΕ L 76 της 19.3.2008, σ. 46.

Οδηγία 2009/110/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για την ανάληψη, άσκηση και προληπτική εποπτεία της δραστηριότητας ιδρύματος ηλεκτρονικού χρήματος, την τροποποίηση των οδηγιών 2005/60/EK και 2006/48/EK και την κατάργηση της οδηγίας 2000/46/EK, ΕΕ L 267 της 10.10.2009, σ. 7, με εξαίρεση τον τίτλο III της οδηγίας 2009/110/EK.

Οδηγία 2010/78/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 2010, για τροποποίηση των οδηγιών 1998/26/EK, 2002/87/EK, 2003/6/EK, 2003/41/EK, 2003/71/EK, 2004/39/EK, 2004/109/EK, 2005/60/EK, 2006/48/EK, 2006/49/EK, και 2009/65/EK όσον αφορά τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκής Αρχής Τραπεζών), της Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκής Αρχής Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων) και της Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκής Αρχής Κινητών Αξιών και Αγορών), ΕΕ L 331 της 15.12.2010, σ. 120.

και συμπληρώθηκε με:

την οδηγία 2006/70/EK της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 2006, για τη θέσπιση μέτρων εφαρμογής της οδηγίας 2005/60/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τον ορισμό του πολιτικώς εκτεθειμένου προσώπου και τα τεχνικά κριτήρια για την εφαρμογή της απλουστευμένης δέουσας επιμέλειας ως προς τον πελάτη και την εφαρμογή της εξαίρεσης σε περιπτώσεις άσκησης χρηματοπιστωτικής δραστηριότητας σε περιστασιακή ή πολύ περιορισμένη βάση, ΕΕ L 214 της 4.8.2006, σ. 29.

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1781/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2006, περί των πληροφοριών για τον πληρωτή που συνοδεύουν τις μεταφορές χρηματικών ποσών, ΕΕ L 345 της 8.12.2006, σ. 1.

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1889/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 2005, σχετικά με τους ελέγχους ρευστών διαθέσιμων που εισέρχονται ή εξέρχονται από την Κοινότητα, ΕΕ L 309 της 25.11.2005, σ. 9.

Πρόληψη της απάτης και της παραχάραξης

Απόφαση-πλαίσιο 2001/413/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, για την καταπολέμηση της απάτης και της πλαστογραφίας που αφορούν τα μέσα πληρωμής πλην των μετρητών, ΕΕ L 149 της 2.6.2001, σ. 1.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2182/2004 του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με τα μέταλλα και τις μάρκες που προσομοιάζουν με τα κέρματα ευρώ, ΕΕ L 373 της 21.12.2004, σ. 1.

όπως τροποποιήθηκε με:

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 46/2009 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2008, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2182/2004 σχετικά με τα μέταλλα και τις μάρκες που προσομοιάζουν με τα κέρματα ευρώ, ΕΕ L 17, της 22.1.2009, σ. 5.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1338/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2001, σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια, ΕΕ L 181 της 4.7.2001, σ. 6.

όπως τροποποιήθηκε με:

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 44/2009 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2008, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1338/2001 σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια, ΕΕ L 17 της 22.1.2009, σ. 1.

Απόφαση-πλαίσιο 2000/383/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, για ενίσχυση της προστασίας από την παραχάραξη ενόψει της εισαγωγής του ευρώ, με την επιβολή ποινών και άλλων κυρώσεων, ΕΕ L 140 της 14.6.2000, σ. 1.

όπως τροποποιήθηκε με την:

Απόφαση-πλαίσιο 2001/888/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 2001, για τροποποίηση της απόφασης-πλαίσιο 2000/383/ΔΕΥ για την ενίσχυση της προστασίας από την παραχάραξη εν όψει της εισαγωγής του ευρώ με την επιβολή ποινών και άλλων κυρώσεων, ΕΕ L 329 της 14.12.2001, σ. 3.

Απόφαση 2001/887/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κιβδηλεία, ΕΕ L 329 της 14.12.2001, σ. 1

Απόφαση 2009/371/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 6ης Απριλίου 2009 για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Ευρωπόλ), ΕΕ L 121 της 15.5.2009, σ. 37.

Απόφαση 2001/923/ΕΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2001, για τη θέσπιση προγράμματος δράσης στον τομέα των ανταλλαγών, της συνδρομής και της κατάρτισης για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κιβδηλεία (πρόγραμμα «Perikles»), ΕΕ L 339 της 21.12.2001, σ. 50.

όπως τροποποιήθηκε με την:

Απόφαση 2006/75/ΕΚ του Συμβουλίου, της 30ής Ιανουαρίου 2006, που τροποποιεί και παρατείνει την απόφαση 2001/923/ΕΚ για τη θέσπιση προγράμματος δράσης στον τομέα των ανταλλαγών, της συνδρομής και της κατάρτισης για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κιβδηλεία (πρόγραμμα Pericles), ΕΕ L 36 της 8.2.2006, σ. 40.

Απόφαση 2006/849/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2006, που τροποποιεί και παρατείνει την απόφαση 2001/923/ΕΚ για τη θέσπιση προγράμματος δράσης στον τομέα των ανταλλαγών, της συνδρομής και της κατάρτισης για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κιβδηλεία (πρόγραμμα Pericles), ΕΕ L 330 της 28.11.2006, σ. 28.

Νομοθεσία για τον τραπεζικό και τον χρηματοπιστωτικό τομέα

Οδηγία 97/9/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Μαρτίου 1997, σχετικά με τα συστήματα αποζημίωσης των επενδυτών, ΕΕ L 84 της 26.3.1997, σ. 22.

Γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής συγκεντρώσεων που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση, της 5ης Νοεμβρίου 2010, σχετικά με προσχέδιο απόφασης που αφορά την υπόθεση COMP/M.5658 — Unilever/Sara Lee Body Care

Εισηγητής: Σλοβακία

(2012/C 23/08)

1. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η κοινοποιηθείσα πράξη αποτελεί συγκέντρωση κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου.
2. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η κοινοποιηθείσα πράξη έχει κοινοτική διάσταση κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου.
3. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι, για τον σκοπό της αξιολόγησης της παρούσας πράξης, οι ορισμοί των σχετικών αγορών προϊόντων έχουν ως εξής:
 - α) χωριστές αγορές για ανδρικά αποσμητικά και μη ανδρικά αποσμητικά·
 - β) αγορά προϊόντων μπίου και ντους, όπου η περαιτέρω διάκριση μεταξύ των προϊόντων μπίου και των προϊόντων ντους καθώς και η διάκριση βάσει φύλου για τα προϊόντα ντους μπορεί να παραμείνει ανοικτή στην παρούσα υπόθεση·
 - γ) αγορά σαπουνιών, όπου η περαιτέρω διάκριση μεταξύ σαπουνιών σε υγρή και στερεή μορφή μπορεί να παραμείνει ανοικτή στην παρούσα υπόθεση·
 - δ) αγορά προϊόντων φροντίδας του δέρματος, όπου η περαιτέρω διάκριση μεταξύ προϊόντων φροντίδας προσώπου, χεριών και σώματος μπορεί να παραμείνει ανοικτή στην παρούσα υπόθεση·
 - ε) αγορά απορρυπαντικών, όπου δεν είναι αναγκαίο να δοθεί ο ακριβής ορισμός της αγοράς του προϊόντος στην παρούσα υπόθεση·
 - στ) αγορά μαλακτικών υφασμάτων, όπου δεν είναι αναγκαίο να δοθεί ο ακριβής ορισμός της αγοράς του προϊόντος στην παρούσα υπόθεση·
 - ζ) αγορά προϊόντων ξυρίσματος, όπου δεν είναι αναγκαίο να δοθεί ο ακριβής ορισμός της αγοράς του προϊόντος στην παρούσα υπόθεση·
 - η) αγορά οδοντόκρεμας, όπου δεν είναι αναγκαίο να δοθεί ο ακριβής ορισμός της αγοράς του προϊόντος στην παρούσα υπόθεση·
 - θ) αγορά προϊόντων φροντίδας μαλλιών, όπου η περαιτέρω διάκριση μεταξύ σαμπουάν, μαλακτικών/θεραπευτικών προϊόντων και προϊόντων φορμαρίσματος μπορεί να παραμείνει ανοικτή στην παρούσα υπόθεση·
 - ι) αγορά οικιακών καθαριστικών, όπου δεν είναι αναγκαίο να δοθεί ο ακριβής ορισμός της αγοράς του προϊόντος στην παρούσα υπόθεση, συμπεριλαμβανομένου και ενός τμήματος καθαριστικών πολλαπλών χρήσεων.
4. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι, για τον σκοπό της αξιολόγησης της παρούσας πράξης, οι ορισμοί των σχετικών γεωγραφικών αγορών είναι εθνικοί για όλες τις εξεταζόμενες αγορές.
5. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η προτεινόμενη συγκέντρωση είναι πιθανό να οδηγήσει σε σημαντική παρακώλυση του αποτελεσματικού ανταγωνισμού στην κοινή αγορά ή σε σημαντικό μέρος αυτής στις ακόλουθες αγορές:
 - α) μη ανδρικά αποσμητικά στο Βέλγιο·
 - β) μη ανδρικά αποσμητικά στη Δανία·
 - γ) μη ανδρικά αποσμητικά στην Ιρλανδία·

- δ) μη ανδρικά αποσμητικά στις Κάτω Χώρες·
 - ε) μη ανδρικά αποσμητικά στην Πορτογαλία·
 - στ) μη ανδρικά αποσμητικά στην Ισπανία·
 - ζ) ανδρικά αποσμητικά στην Ισπανία·
 - η) μη ανδρικά αποσμητικά στο Ηνωμένο Βασίλειο.
6. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η προτεινόμενη συγκέντρωση δεν είναι πιθανό να οδηγήσει σε σημαντική παρακώλυση του αποτελεσματικού ανταγωνισμού στην κοινή αγορά ή σε σημαντικό μέρος αυτής στις ακόλουθες αγορές:
- α) όλες τις αγορές ανδρικών και μη ανδρικών αποσμητικών άλλες από εκείνες που αναφέρονται στο προηγούμενο σημείο 5·
 - β) όλες τις αγορές προϊόντων μπάνιου και ντους·
 - γ) όλες τις αγορές σαπουνιών·
 - δ) όλες τις αγορές προϊόντων φροντίδας δέρματος·
 - ε) όλες τις αγορές απορρυπαντικών·
 - στ) όλες τις αγορές μαλακτικών υφασμάτων·
 - ζ) όλες τις αγορές προϊόντων ξυρίσματος·
 - η) όλες τις αγορές οδοντόκρεμας·
 - θ) όλες τις αγορές προϊόντων φροντίδας μαλλιών·
 - ι) όλες τις αγορές οικιακών καθαριστικών.
7. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι οι δεσμεύσεις επαρκούν για την άρση των σημαντικών εμποδίων στον ανταγωνισμό στις ακόλουθες αγορές:
- α) μη ανδρικά αποσμητικά στο Βέλγιο·
 - β) μη ανδρικά αποσμητικά στη Δανία·
 - γ) μη ανδρικά αποσμητικά στην Ιρλανδία·
 - δ) μη ανδρικά αποσμητικά στις Κάτω Χώρες·
 - ε) μη ανδρικά αποσμητικά στην Πορτογαλία·
 - στ) μη ανδρικά αποσμητικά στην Ισπανία·
 - ζ) ανδρικά αποσμητικά στην Ισπανία·
 - η) μη ανδρικά αποσμητικά στο Ηνωμένο Βασίλειο.
8. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι, υπό την προϋπόθεση ότι θα τηρηθούν πλήρως οι δεσμεύσεις που προτάθηκαν από τα μέρη, και λαμβανομένων υπόψη όλων των δεσμεύσεων, η προτεινόμενη συγκέντρωση δεν παρακωλύει σημαντικά τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό στην κοινή αγορά ή σε σημαντικό μέρος αυτής.

9. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση πρέπει να κηρυχθεί συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και με τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 2 και του άρθρου 8 παράγραφος 2 του κανονισμού συγκεντρώσεων και του άρθρου 57 της συμφωνίας ΕΟΧ.
 10. Η συμβουλευτική επιτροπή συνιστά τη δημοσίευση της γνώμης της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.
-

Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων ⁽¹⁾
COMP/M.5658 — Unilever/Sara Lee Body Care
(2012/C 23/09)

Οι Unilever N.V. και Unilever Plc (εφεξής από κοινού «Unilever») κοινοποίησαν στην Επιτροπή, στις 21 Απριλίου 2010, την απόκτηση του αποκλειστικού ελέγχου της επιχείρησης Sara Lee Household and Body Care International (εφεξής «Sara Lee»), που ανήκει στη Sara Lee Corporation, με αμετάκλητη δεσμευτική προσφορά που ανακοινώθηκε στις 25 Σεπτεμβρίου 2009.

Μετά από εξέταση της κοινοποίησης, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η κοινοποιηθείσα πράξη εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽²⁾ (εφεξής «κανονισμός συγκεντρώσεων») και ότι γεγίρει σοβαρές αμφιβολίες όσον αφορά τη συμβατότητά της με την εσωτερική αγορά και τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο. Ως εκ τούτου, στις 31 Μαΐου 2010, η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία και προέβη σε έρευνα φάσης II σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού συγκεντρώσεων.

Στις 12 Αυγούστου 2010, εστάλη στην Unilever κοινοποίηση αιτιάσεων, στην οποία η Επιτροπή εξέθετε το προκαταρκτικό συμπέρασμά της ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα παρακώλυε σημαντικά τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό σε σημαντικό τμήμα της κοινής αγοράς κατά την έννοια του άρθρου 2 του κανονισμού συγκεντρώσεων.

Αφού της δόθηκε η δυνατότητα πρόσβασης στον φάκελο, η Unilever ζήτησε, στις 17 Αυγούστου 2010, μεταξύ άλλων, περισσότερες πληροφορίες σχετικά με ορισμένα έγγραφα από τα οποία, όπως ισχυρίστηκε, είχαν εξαλειφθεί πολλά στοιχεία. Κατόπιν τούτου, η Επιτροπή επικοινωνήσε με τους παρόχους πληροφοριών και έλαβε ορισμένα έγγραφα σε πληρέστερη μορφή, τα οποία στη συνέχεια διαβίβασε στη Unilever. Η τελευταία επιφυλάχθηκε του δικαιώματος να ισχυρισθεί ότι δεν μπόρεσε να ασκήσει επαρκώς το δικαίωμα άμυνας λόγω πολύ ετεροχρονισμένης πρόσβασης στον φάκελο. Ωστόσο, η Unilever ουδέποτε επανήλθε στο θέμα αυτό κατά την υπόλοιπη διαδικασία ούτε ζήτησε την έκδοση απόφασης από τον σύμβουλο ακροάσεων.

Η Unilever απάντησε στην κοινοποίηση των αιτιάσεων στις 27 Αυγούστου 2010, χωρίς να ζητήσει προφορική ακρόαση.

Δέχθηκα μια εταιρεία ως ενδιαφερόμενο τρίτο μέρος, το οποίο έλαβε πληροφορίες σχετικά με τη φύση και το αντικείμενο της διαδικασίας και κλήθηκε από την Επιτροπή να υποβάλει τις παρατηρήσεις του.

Τα πρόσθετα στοιχεία που συγκέντρωσε η Επιτροπή μετά την έκδοση της κοινοποίησης των αιτιάσεων υποβλήθηκαν στη Unilever σε επιστολή των πραγματικών περιστατικών που εστάλη την 1η Οκτωβρίου 2010, σχετικά με την οποία της δόθηκε η δυνατότητα να διατυπώσει παρατηρήσεις αφού της παρασχέθηκε ευρύτερη πρόσβαση στον φάκελο.

Για να καταστεί η προτεινόμενη συγκέντρωση συμβατή με την εσωτερική αγορά, η Unilever πρότεινε μια πρώτη σειρά δεσμεύσεων οι οποίες εξετάστηκαν με βάση τα δεδομένα της αγοράς. Μετά την εξέταση της αγοράς, το κοινοποιούν μέρος υπέβαλε αναθεωρημένη σειρά δεσμεύσεων οι οποίες εξετάστηκαν επίσης με βάση τα δεδομένα της αγοράς. Στη Unilever δόθηκε η δυνατότητα πρόσβασης στις παρατηρήσεις που λήφθηκαν μετά την εξέταση της αγοράς.

Στη συνέχεια υποβλήθηκε μια τελική σειρά δεσμεύσεων, οι οποίες αίρουν, κατά την άποψη της Επιτροπής, τις επιφυλάξεις σε θέματα ανταγωνισμού που αναφέρονται στην κοινοποίηση των αιτιάσεων, ιδίως στην αγορά μη ανδρικών αποσμητικών του Βελγίου, της Δανίας, της Ιρλανδίας, των Κάτω Χωρών, της Πορτογαλίας, της Ισπανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου, καθώς και στην αγορά ανδρικών αποσμητικών της Ισπανίας. Η Unilever δεν πρόβλεψε καμία αντίρρηση όσον αφορά την αντικειμενικότητα της εξέτασης της αγοράς που πραγματοποίησε η Επιτροπή ⁽³⁾.

Ουσιαστικά, η πρόταση για τις τελικές δεσμεύσεις συνίσταται στην πλήρη εκχώρηση των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων της Sapex σε όλες τις κατηγορίες προϊόντων στην ΕΕ. Πρόκειται ειδικότερα για όλα τα εμπορικά σήματα της Sapex στην Ευρώπη, τα οποία ανήκουν στη Unilever, καθώς και άλλα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, τα οποία χρησιμοποιούνται από τη Sapex ή αφορούν τις επιχειρηματικές της δραστηριότητες.

⁽¹⁾ Σύμφωνα με τα άρθρα 15 και 16 της απόφασης της Επιτροπής (2001/462/ΕΚ, ΕΚΑΧ) της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού (ΕΕ L 162 της 19.6.2001, σ.21).

⁽²⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

⁽³⁾ Άρθρο 14 της απόφασης 2001/462/ΕΚ της Επιτροπής.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή εκτιμά ότι οι τροποποιημένες δεσμεύσεις συνιστούν αποδεκτό διορθωτικό μέτρο για τις συνολικές ανησυχίες που αναφέρονται στην κοινοποίηση αιτιάσεων όσον αφορά τον ανταγωνισμό. Η Επιτροπή, συνεπώς, προτείνει να κηρυχθεί, σύμφωνα με τα άρθρα 8 παράγραφος 2 και 10 παράγραφος 2 του κανονισμού συγκεντρώσεων, η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση συμβιβάσιμη με την εσωτερική αγορά και με τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ, με την επιφύλαξη των ανωτέρω όρων και υποχρεώσεων.

Δεν μου υποβλήθηκαν ερωτήσεις ή παρατηρήσεις από το κοινοποιούν μέρος, ούτε από το άλλο ενδιαφερόμενο μέρος ή από τρίτους. Βάσει των προαναφερθέντων και λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η υπόθεση δεν απαιτεί ιδιαίτερες παρατηρήσεις όσον αφορά το δικαίωμα ακρόασης, θεωρώ ότι στην παρούσα υπόθεση έχει γίνει σεβαστό το δικαίωμα των μερών να ακουστούν.

Βρυξέλλες, 12 Νοεμβρίου 2010.

Michael ALBERS

Περίληψη της απόφασης της Επιτροπής

της 17ης Νοεμβρίου 2010

με την οποία μια πράξη συγκέντρωσης κηρύσσεται συμβατή με την εσωτερική αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ

(Υπόθεση COMP/M.5658 — Unilever/Sara Lee Body Care)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2010) 7934]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 23/10)

Στις 17 Νοεμβρίου 2010, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σε υπόθεση συγκέντρωσης δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 της 20ής Ιανουαρίου 2004 για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού. Μη εμπιστευτική εκδοχή του πλήρους κειμένου της απόφασης δημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα της υπόθεσης και στις γλώσσες εργασίας της Επιτροπής στον δικτυακό τόπο της ΓΔ Ανταγωνισμού, στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_el.html

I. ΤΑ ΜΕΡΗ

- (1) Η αγγλο-ολλανδική εταιρία Unilever ⁽²⁾ διαθέτει στη διεθνή αγορά προϊόντα ευρείας κατανάλωσης και οι μετοχές της είναι εισηγμένες στο χρηματιστήριο Euronext του Άμστερνταμ (μέσω της Unilever N.V.) και στο χρηματιστήριο του Λονδίνου (μέσω της Unilever Plc). Οι κύριες επιχειρηματικές δραστηριότητές της αφορούν τον τομέα των τροφίμων, της οικιακής φροντίδας και της προσωπικής φροντίδας. Στον τομέα της οικιακής φροντίδας, η Unilever κατέχει ηγετική θέση στη διάθεση προϊόντων για τον καθαρισμό και την υγιεινή υφασμάτων και επιφανειών. Ο τομέας των προϊόντων προσωπικής φροντίδας της Unilever διαθέτει στην αγορά αποσμητικά, προϊόντα για το μπάνιο και το ντους, προϊόντα για την περιποίηση του δέρματος, προϊόντα στοματικής φροντίδας και προϊόντα περιποίησης μαλλιών.
- (2) Η Sara Lee Corporation διαθέτει στη διεθνή αγορά επώνυμα καταναλωτικά προϊόντα και δραστηριοποιείται στον τομέα των κρεάτων, της αρτοποιίας, των ποτών και της οικιακής και σωματικής φροντίδας· έχει την έδρα της στις ΗΠΑ και είναι εισηγμένη στο χρηματιστήριο της Νέας Υόρκης και του Σικάγου. Η εταιρία Sara Lee Body Care περιλαμβάνει i) έναν παγκόσμιο τομέα προϊόντων φροντίδας σώματος για την παραγωγή και διάθεση προϊόντων μπάνιου και ντους, αποσμητικών, προϊόντων βρεφικής φροντίδας, ανδρικών καλλυντικών και προϊόντων στοματικής φροντίδας διεθνώς, και ii) έναν ευρωπαϊκό τομέα ειδών πλυντηρίου για τη διάθεση καθαριστικών και μαλακτικών υφασμάτων, καθώς και ενισχυτικών πλύσης.

II. Η ΠΡΑΞΗ

- (3) Στις 25 Σεπτεμβρίου 2009, η Unilever υπέβαλε προσφορά για τον παγκόσμιο τομέα προϊόντων φροντίδας σώματος και τον ευρωπαϊκό τομέα ειδών πλυντηρίου της Sara Lee Corporation. Η εξαγορά από τη Unilever έχει τη μορφή μιας σειράς πράξεων αγοραπωλησίας των μετοχών και των περιουσιακών

στοιχείων της Sara Lee Body Care μεταξύ της Unilever και της Sara Lee Corporation, όπως ορίζεται στη σχετική σύμβαση αγοραπωλησίας μετοχών.

- (4) Εφόσον, μετά την ολοκλήρωση της γνωστοποιηθείσας πράξης, η Unilever θα κατέχει το σύνολο των μετοχών και των περιουσιακών στοιχείων της Sara Lee Body Care, η σχεδιαζόμενη πράξη συνιστά συγκέντρωση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού συγκεντρώσεων.

III. ΠΕΡΙΛΗΨΗ

- (5) Η Επιτροπή, αφού εξέτασε την κοινοποίηση, εξέδωσε στις 31 Μαΐου 2010 απόφαση στην οποία συμπεραίνει ότι η πράξη εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού συγκεντρώσεων και εγείρει σοβαρές αμφιβολίες ως προς τη συμβατότητά της με την εσωτερική αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ, και κίνησε διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού συγκεντρώσεων.
- (6) Στις 12 Αυγούστου 2010 απεστάλη στη Unilever κοινοποίηση των αιτιάσεων σύμφωνα με το άρθρο 18 του κανονισμού συγκεντρώσεων. Η Unilever απάντησε στην κοινοποίηση των αιτιάσεων στις 27 Αυγούστου 2010.
- (7) Στις 21 Σεπτεμβρίου 2010, η Unilever προσφέρθηκε να αναλάβει δεσμεύσεις, ώστε η προτεινόμενη συγκέντρωση να καταστεί συμβατή με την εσωτερική αγορά. Οι δεσμεύσεις αυτές τροποποιήθηκαν, το δε τελικό κείμενο των δεσμεύσεων υποβλήθηκε στην Επιτροπή στις 12 Νοεμβρίου 2010.

IV. ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

- (8) Τόσο η Unilever όσο και η Sara Lee Body Care δραστηριοποιούνται στη διάθεση προϊόντων προσωπικής και οικιακής φροντίδας. Οι δραστηριότητές τους αλληλεπικαλύπτονται στις ακόλουθες κατηγορίες: αποσμητικά, προϊόντα καθαρισμού του δέρματος (όπως π.χ. προϊόντα για το μπάνιο και το ντους και σαπούνια), προϊόντα περιποίησης δέρματος (προϊόντα σχεδιασμένα για την ενυδάτωση και τη θρέψη του δέρματος για τα χέρια και το σώμα), προϊόντα φροντίδας υφασμάτων (απορρυπαντικά, μαλακτικά και ενισχυτικά πλύσης), προϊόντα περιποίησης για μετά το ξύρισμα, προϊόντα στοματικής φροντίδας

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

⁽²⁾ Η Unilever είναι εισηγμένη σε δύο χρηματιστήρια (dual-listed) μέσω των Unilever N.V. και Unilever Plc. Οι δύο αυτές οντότητες έχουν χωριστή νομική υπόσταση ως εταιρίες, αλλά λειτουργούν ως ενιαία οικονομική μονάδα.

(οδοντόπαστες), προϊόντα περιποίησης μαλλιών (σαμπουάν, μαλακτικά και προϊόντα διαμόρφωσης), και προϊόντα οικιακού καθαρισμού (πολυκαθαριστικά).

- (9) Ανεξάρτητα από την ακριβή οροδότηση της αγοράς, η πράξη δεν εγείρει ανησυχίες όσον αφορά τον ανταγωνισμό στις ακόλουθες κατηγορίες: δερματικός καθαρισμός, φροντίδα δέρματος, φροντίδα υφασμάτων, περιποίηση για μετά το ξύρισμα, στοματική φροντίδα, περιποίηση μαλλιών και οικιακός καθαρισμός.
- (10) Η παρούσα περίληψη εστιάζεται μόνο σε αποσμητικά για τα οποία διαπιστώθηκε σημαντική παρακώλυση του αποτελεσματικού ανταγωνισμού σε ορισμένες εθνικές αγορές, συγκεκριμένα του Βελγίου, της Δανίας, της Ιρλανδίας, των Κάτω Χωρών, της Πορτογαλίας, της Ισπανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου.

A. Οι σχετικές αγορές

- (11) Τα αποσμητικά είναι προϊόντα τα οποία ελαχιστοποιούν ή εξαλείφουν τις αρνητικές συνέπειες της εφίδρωσης μέσω ελέγχου των οσμών ή/και της υγρασίας. Διαφοροποιούνται ολόένα περισσότερο ανάλογα με το φύλο, και τα περισσότερα εμπορικά σήματα κυκλοφορούν σε διαφορετικές εκδόσεις ανάλογα με το αν απευθύνονται σε άνδρες ή σε γυναίκες. Επίσης, υπάρχουν εμπορικά σήματα που είναι αποκλειστικά ανδρικά ή αποκλειστικά γυναικεία. Σε ορισμένα κράτη μέλη (ειδικότερα στην Ισπανία) υπάρχει κατηγορία «unisex», με προϊόντα τα οποία απευθύνονται τόσο σε άνδρες όσο και σε γυναίκες.
- (12) Τα αποσμητικά πωλούνται σε διάφορες μορφές. Μπορεί να γίνει διάκριση μεταξύ αυτών που έρχονται σε επαφή με το δέρμα (κυρίως ρολέτες, κρέμες, στικ και μαντιλάκια) και εκείνων που δεν έρχονται σε επαφή με το δέρμα. Τα εμπορικά σήματα αποσμητικών συνήθως συνδέονται με συγκεκριμένες βασικές ιδιότητες, εκ των οποίων οι κυριότερες είναι η «αποτελεσματικότητα», η «περιποίηση του δέρματος» ή το «άρωμα».
- (13) Το ηγετικό εμπορικό σήμα της Sara Lee είναι το Sanex⁽¹⁾. Η προώθησή του στην αγορά εστιάζεται κατά κύριο λόγο στις υποσχέσεις για υγιές δέρμα, παρότι οι πελάτες προτιμούν επίσης το Sanex για την αποτελεσματικότητά του.
- (14) Η Unilever διαθέτει τρία βασικά πανευρωπαϊκά εμπορικά σήματα: Axe, Rexona και Dove⁽²⁾. Το Axe (γνωστό ως Lynx στο Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία) είναι αποκλειστικά ανδρικό αποσμητικό. Το Rexona (γνωστό ως Sure στο Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία) προωθείται με έμφαση στην αποτελεσματικότητά του, για άνδρες και γυναίκες, παρότι τα διαπιστευτήριά του είναι ισχυρότερα όσον αφορά το γυναικείο αποσμητικό. Τα αποσμητικά Dove επικεντρώνονται ιδιαίτερα στην εξασφάλιση εξαιρετικής ενυδάτωσης για την καταπολέμηση της ξηρότητας του δέρματος. Αυτό το εμπορικό σήμα απευθυνόταν αρχικά αποκλειστικά σε γυναίκες,

αλλά τον Ιανουάριο του 2010 κυκλοφόρησε σε αρκετά κράτη μέλη σειρά προϊόντων με την ονομασία «Dove Men + Care», μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται και αποσμητικά.

- (15) Οι κύριοι ανταγωνιστές των μερών στον ΕΟΧ είναι: η Beiersdorf (η οποία εμπορεύεται τα προϊόντα Nivea, ένα από κυριότερα εμπορικά σήματα αποσμητικών στον ΕΟΧ), η Henkel (με το εμπορικό σήμα Fa), η Colgate-Palmolive (η οποία διαθέτει στην αγορά αποσμητικά Palmolive και Soft & Gentle), η L'Oréal (με τα εμπορικά σήματα Narta, Ushuaia και Garnier Mineral) και η Procter & Gamble (με τα εμπορικά σήματα Mum, Secret, Gillette και Old Spice).

Ορισμός της αγοράς για αποσμητικά

- (16) Όσον αφορά τη σχετική αγορά προϊόντων, η έρευνα της αγοράς δεν επιβεβαίωσε τον ορισμό της αγοράς προϊόντων τον οποίο πρότειναν τα μέρη, κατά τον οποίο τα ανδρικά αποσμητικά αποτελούν την ίδια σχετική αγορά προϊόντων με τα μη ανδρικά αποσμητικά. Αντιθέτως, η έρευνα έδειξε ότι τα ανδρικά και τα μη ανδρικά αποσμητικά αποτελούν δύο διαφορετικές αγορές προϊόντων.
- (17) Από την έρευνα της αγοράς προέκυψαν ορισμένα στοιχεία τα οποία οδήγησαν στο συμπέρασμα ότι δεν υπάρχει δυνατότητα υποκατάστασης μεταξύ ανδρικών και μη ανδρικών αποσμητικών από την πλευρά της ζήτησης, έχοντας υπόψη τη χωριστή τοποθέτηση στα ράφια των καταστημάτων, τις διαφορές στην τιμή και στην πορεία που διαγράφουν στην αγορά και την περιορισμένη χρήση από αμφότερα τα φύλα. Όσον αφορά τη δυνατότητα υποκατάστασης από την πλευρά της προσφοράς, τα αποτελέσματα της έρευνας δεν επαληθεύουν την υπόθεση ότι τα ανδρικά και τα μη ανδρικά αποσμητικά μπορούν να αλληλοϋποκατασταθούν για τους σκοπούς του ορισμού της σχετικής αγοράς προϊόντων. Ακόμη και αν η επέκταση ενός γνωστού εμπορικού σήματος ανδρικού/γυναικείου/unisex αποσμητικού σε διαφορετική κατηγορία φύλου είναι θεωρητικά δυνατή για τις μεγάλες εταιρίες αποσμητικών, μια τέτοια επέκταση θα απαιτούσε πολύ χρόνο και μεγάλες επενδύσεις για την προετοιμασία και την κυκλοφορία του προϊόντος. Συνάχθηκε, ως εκ τούτου, το συμπέρασμα ότι τα ανδρικά αποσμητικά και τα μη ανδρικά αποσμητικά αποτελούν διακριτές σχετικές αγορές προϊόντων.
- (18) Όσον αφορά τη σχετική γεωγραφική αγορά, η έρευνα της αγοράς επιβεβαίωσε ότι η γεωγραφική αγορά αποσμητικών παραμένει αμιγώς εθνική. Πελάτες και ανταγωνιστές από όλα τα κράτη μέλη ανέφεραν ότι οι τιμές και οι καταναλωτικές προτιμήσεις για συγκεκριμένα εμπορικά σήματα, μορφές και εκδόσεις προϊόντων ανάλογα με το φύλο διαφέρουν μεταξύ των χωρών. Τα τοπικά εμπορικά σήματα εξακολουθούν να διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο σε αρκετά κράτη μέλη. Επιπλέον, σχεδόν όλοι οι φορείς της αγοράς επιβεβαίωσαν ότι οι διαπραγματεύσεις τιμών, καθώς και η σύναψη συμβάσεων προμήθειας διενεργούνται σε εθνικό επίπεδο. Επομένως, οι αγορές αποσμητικών εξετάστηκαν σε εθνικό επίπεδο.

B. Εκτίμηση από την αποψη του ανταγωνισμού

Εισαγωγή

- (19) Η Επιτροπή διεξήγαγε ενδελεχή έρευνα όσον αφορά τη δομή και τη λειτουργία των αγορών αποσμητικών που αφορά τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση. Μέσω της έρευνας αυτής η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η συγκέντρωση είναι πιθανό να παρακωλύσει σημαντικά τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό στις

⁽¹⁾ Η Sara Lee διαθέτει επίσης στην αγορά και άλλες μάρκες αποσμητικών, συμπεριλαμβανομένων του Radox (Ηνωμένο Βασίλειο και Ιρλανδία), του Williams (Βέλγιο, Δανία, Γαλλία και Ισπανία), του Duschdas (Γερμανία), του Monsavon (Γαλλία) και του Neutral (Δανία, Κάτω Χώρες και Σουηδία). Τα σήματα αυτά έχουν πολύ λιγότερη σημασία στο χαρτοφυλάκιο αποσμητικών της Sara Lee σε σύγκριση με το βασικό εμπορικό της σήμα, το Sanex.

⁽²⁾ Εκτός από τα κεντρικά της εμπορικά σήματα διαθέτει και δύο σήματα με παρουσία σε ορισμένες μόνο εθνικές αγορές: το Vaseline (Vaseno! στην Πορτογαλία) και το Impulse.

αγορές μη ανδρικών αποσμητικών στο Βέλγιο, τη Δανία, την Ιρλανδία, τις Κάτω Χώρες, την Πορτογαλία, την Ισπανία και το Ηνωμένο Βασίλειο. Όσον αφορά την αγορά ανδρικών αποσμητικών, διαπιστώθηκε σημαντική παρακώλυση του αποτελεσματικού ανταγωνισμού μόνο στην Ισπανία.

- (20) Οι παρακάτω αιτιολογικές σκέψεις περιλαμβάνουν, πρώτον, μια εκτίμηση των γενικών επιχειρημάτων τα οποία ισχύουν για όλα τα προαναφερθέντα κράτη μέλη. Δεύτερον, παρουσιάζεται μια εκτίμηση ειδικά για κάθε χώρα και ακολουθεί μια περίληψη των προτεινόμενων δεσμεύσεων.

Γενική εκτίμηση

- (21) Σε διαφοροποιημένες αγορές, όπως η αγορά αποσμητικών, τα μερίδια αγοράς παρότι αποτελούν ένδειξη της ισχύος των μερών στην αγορά, ενδέχεται να μην αποτυπώνουν πλήρως το βαθμό αλληλεπίδρασης στο πεδίο του ανταγωνισμού. Η απόφαση εξετάζει τα στοιχεία τα οποία υποδηλώνουν αυξήσεις των τιμών και στη συνέχεια παρέχει μια ανάλυση των αντισταθμιστικών παραγόντων σύμφωνα με το πλαίσιο για την ανάλυση των επιπτώσεων μη συντονισμένης συμπεριφοράς που περιέχεται στις κατευθυντήριες γραμμές για τις οριζόντιες συγκεντρώσεις ⁽¹⁾.

Πιθανότητα αύξησης των τιμών

- (22) Σε διαφοροποιημένες αγορές ο βαθμός της δυνατότητας υποκατάστασης μεταξύ των προϊόντων των εταιριών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση αποτελεί ουσιώδες στοιχείο για την εκτίμηση των επιπτώσεων της συγκέντρωσης. Όσον αφορά την εγγύτητα του ανταγωνισμού, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι τα εμπορικά σήματα της Unilever (Dove, Rexona/Sure, και Vasenol/Vaseline) έχουν εικόνα συγκρίσιμη με αυτή του Sanex στην αγορά. Τα εσωτερικά έγγραφα της Unilever και η ανάλυση μιας σειράς μελετών αλληλεπίδρασης επιβεβαίωσαν επίσης την εγγύτητα μεταξύ των εμπορικών σημάτων της Unilever και του Sanex.
- (23) Η Επιτροπή διεξήγαγε προσομοίωση της συγκέντρωσης η οποία κατέδειξε την πιθανότητα αύξησης των τιμών μετά την πράξη συγκέντρωσης. Το μοντέλο της προσομοίωσης αποτελείται από δύο μέρη. Η πλευρά της ζήτησης περιγράφει τον τρόπο με τον οποίο οι καταναλωτές επιλέγουν ένα αποσμητικό· χρησιμοποιήθηκαν εμφωλευμένα μοντέλα λογιστικής συνάρτησης (logit). Η πλευρά της προσφοράς περιγράφει τον τρόπο με τον οποίο οι παραγωγοί επιλέγουν τις τιμές τους: το μοντέλο βασίζεται στην υπόθεση ότι οι παραγωγοί ανταγωνίζονται καθορίζοντας τις τιμές των προϊόντων τους με δεδομένη τη ζήτηση όπως περιγράφεται από το επιλεγμένο μοντέλο. Η προβλεφθείσα αύξηση των τιμών προκύπτει από τη σύγκριση της ισορροπίας της αγοράς μετά τη συγκέντρωση, σύμφωνα με το μοντέλο, με την επικρατούσα ισορροπία πριν από τη συγκέντρωση. Για την προσομοίωση των τιμών μετά τη συγκέντρωση, το οικονομικό μοντέλο που χρησιμοποιήθηκε βασίζεται στην παραδοχή ότι, μετά τη συγκέντρωση, τα συμμετέχοντα εμπορικά σήματα τιμολογούνται από την ίδια εταιρία, ενώ πριν από τη συγκέντρωση ανταγωνίζονταν μεταξύ τους.

Έλλειψη αντισταθμιστικής αγοραστικής ισχύος

- (24) Η Unilever κατέχει σημαντική θέση στην αγορά αποσμητικών, η οποία την τοποθετεί σε καλύτερη διαπραγματευτική θέση σε

σύγκριση με τους ανταγωνιστές της. Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η θέση αυτή θα ενισχυόταν ακόμη περισσότερο από τη σχεδιαζόμενη πράξη χωρίς να είναι δυνατόν να αναχαιτισθεί από τα καταστήματα λιανικής, καθώς η διαπραγματευτική θέση τους θα ήταν ακόμη πιο εξασθενημένη.

- (25) Στην ουσία, ούτε η ανταγωνιστική πίεση που μπορεί να ασκηθεί από τα προϊόντα ιδιωτικής ετικέτας, ούτε η επαπειλούμενη ή η οριστική απομάκρυνση από τα ράφια των καταστημάτων λιανικής, ούτε, τέλος, τα σχετικά περιθώρια δεν επιτρέπουν να υποτεθεί ότι τα καταστήματα λιανικής θα μπορούσαν να εναντιωθούν σε μια γενική αύξηση των τιμών της Unilever μετά τη συγκέντρωση.
- (26) Κατόπιν εκτίμησης όλων των επιμέρους στοιχείων, συνάχθηκε το συμπέρασμα ότι η ισχύς των αγοραστών δεν θα μπορούσε να αντισταθμίσει την πιθανότητα αύξησης των τιμών.

Περιορισμένες πιθανότητες επαρκούς εισόδου

- (27) Η πλειοψηφία των ανταγωνιστών, αλλά και μεγάλος αριθμός πελατών στις αγορές αποσμητικών επεσήμαναν ότι η είσοδος (ή η επέκταση) στην αγορά αποσμητικών — είτε από όμορη αγορά προσωπικής φροντίδας είτε ως νέα είσοδος — είναι δύσκολη, και ότι τα εμπόδια για την είσοδο στις αγορές αποσμητικών είναι γενικά υψηλά. Μάλιστα, η επιτυχημένη είσοδος ενός νέου εμπορικού σήματος ή η κυκλοφορία μιας νέας έκδοσης για συγκεκριμένο φύλο από εταιρία αποσμητικών που έχει ήδη παρουσία στην αγορά προϋποθέτει σημαντικές επενδύσεις και χρόνο λόγω των πολλών κρίσιμων σταδίων που μεσολαβούν (δοκιμή ιδέας, διανομή, προώθηση στην αγορά).
- (28) Επιπλέον, εσωτερικά έγγραφα και παραδείγματα από την πρόσφατη είσοδο του Garnier Mineral έδειξαν ότι η Unilever, ως κατέχουσα ηγετική θέση με πολλά εμπορικά σήματα, έχει όχι μόνο την ικανότητα αλλά και το κίνητρο να προσπαθήσει να εμποδίσει την είσοδο νέων εμπορικών σημάτων ή την επέκταση των ήδη υφιστάμενων.
- (29) Κατά συνέπεια, συνάχθηκε το συμπέρασμα ότι τα εμπόδια κατά την είσοδο είναι ιδιαίτερα υψηλά στις αγορές αποσμητικών.

Εκτίμηση ειδικά για κάθε χώρα

- (30) Στις περισσότερες από τις εμπλεκόμενες εθνικές αγορές, η πράξη θα οδηγούσε σε περαιτέρω ενίσχυση της ήδη ηγετικής θέσης της Unilever στα μη ανδρικά αποσμητικά (εξαιρέση αποτελούσε η Δανία, όπου η Sara Lee κατείχε ηγετική θέση, ενώ η Unilever ερχόταν δεύτερη). Παρότι η αύξηση ποικίλλει, στις περισσότερες περιπτώσεις ήταν σημαντική και ξεπερνούσε τις 6 ποσοστιαίες μονάδες. Επιπλέον, σε όλα αυτά τα κράτη μέλη, ο δεύτερος μεγαλύτερος ανταγωνιστής θα είχε σημαντικά χαμηλότερα μερίδια αγοράς σε σχέση με το αθροισμένο μερίδιο αγοράς των μερών στον κλάδο των μη ανδρικών αποσμητικών, όπως φαίνεται στον παρακάτω πίνακα:

Χώρα	Unilever σε %	Sara Lee σε %	Άθροισμα σε %	Ανταγωνιστές σε %
Βέλγιο	30-40	10-20	50-60	Henkel: 10-20 Beiersdorf: 10-20 Προϊόντα ιδιωτικής ετικέτας: 5-10

⁽¹⁾ Κατευθυντήριες γραμμές για την αξιολόγηση των οριζόντιων συγκεντρώσεων σύμφωνα με τον κανονισμό του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων, ΕΕ C 31 της 5.2.2004, σ. 5 (εφεξής «κατευθυντήριες γραμμές για τις οριζόντιες συγκεντρώσεις»).

Χώρα	Unilever σε %	Sara Lee σε %	Άθροισμα σε %	Ανταγωνιστές σε %
Δανία	20-30	20-30	40-50	Unicare: 10-20 Beiersdorf: 10-20 E. Tjellesen: 5-10
Ιρλανδία	60-70	5-10	60-70	Beiersdorf: 10-20 Colgate: 10-20 Revlon: 0-5
Κάτω Χώρες	30-40	10-20	40-50	Beiersdorf: 10-20 Άλλοι: 10-20 Henkel: 5-10
Πορτογαλία	40-50	5-10	40-50	Beiersdorf: 20-30 L'Oreal: 10-20 Προϊόντα ιδιωτικής ετικέτας: 5-10
Ισπανία (αγορά μη ανδρικών αποσμητικών)	20-30	20-30	40-50	Προϊόντα ιδιωτικής ετικέτας: 20-30 G. Puig: 5-10 Beiersdorf: 5-10
Ισπανία (αγορά ανδρικών αποσμητικών)	50-60	10-20	60-70	Beiersdorf: 10-20 G. Puig: 5-10 Coty: 5-10
Ηνωμένο Βασίλειο	50-60	5-10	60-70	Colgate: 5-10 Revlon: 5-10 Beiersdorf: 5-10

Βέλγιο

- (31) Στο Βέλγιο, η έρευνα της αγοράς έδειξε ότι υπήρχε σημαντική αλληλεπίδραση στο πεδίο του ανταγωνισμού μεταξύ των εμπορικών σημάτων των μερών. Η πιο επιτυχημένη εταιρία στην αγορά μη ανδρικών αποσμητικών ήταν η Sara Lee με το εμπορικό της σήμα «Sanex», οι πωλήσεις του οποίου αυξήθηκαν κατά [10-20 %] μεταξύ του 2008 και του 2009. Ο κίνδυνος απώλειας πωλήσεων εξαιτίας του Sanex αποτελούσε σημαντική ανταγωνιστική πίεση για τη Unilever, την οποία θα καταργούσε η πράξη συγκέντρωσης. Η συνολική προσομοιωμένη αύξηση της τιμής για τη συνολική κατηγορία αποσμητικών θα κυμαινόταν μεταξύ 4-5 % και γύρω στο 6 % στην αγορά μη ανδρικών αποσμητικών. Επιπλέον, προβλέφθηκαν μεγάλες αυξήσεις στην τιμή του Sanex (μεταξύ 14 % και 20 %).

Δανία

- (32) Η Sara Lee ήταν ο κορυφαίος και πιο επιτυχημένος προμηθευτής μη ανδρικών αποσμητικών στη Δανία. Η έρευνα της αγοράς αποκάλυψε ότι ορισμένοι από τους ανταγωνιστές διαθέτουν στην αγορά εμπορικά σήματα υψηλής τιμής/υψηλού κύρους τα οποία αποτελούσαν μάλλον μακρινούς ανταγωνιστές των εμπορικών σημάτων των μερών. Η διαφορά τιμής μεταξύ αυτών των εμπορικών σημάτων και των σημάτων «μαζικής κατανάλωσης», όπως είναι τα εμπορικά σήματα των

μερών, παρέμεινε σημαντική. Η πράξη θα περιόριζε τον ανταγωνισμό μεταξύ των δύο ηγετικών εταιριών του κλάδου, καθώς τα εμπορικά σήματα της Sara Lee δέχονται ανταγωνιστικές πιέσεις από τη Unilever και αντιστρόφως.

Ιρλανδία

- (33) Στην Ιρλανδία, τα συνδυασμένα μερίδια αγοράς στην αγορά μη ανδρικών αποσμητικών — 60-70 % — ήταν ιδιαίτερα σημαντικά (η Beiersdorf, η οποία κατέχει τη δεύτερη θέση, θα ήταν πολλές φορές μικρότερη από τη νέα οντότητα). Η έρευνα της αγοράς έδειξε ότι τα εμπορικά σήματα των μερών αποτελούσαν στενούς ανταγωνιστές, ιδίως το Dove και το Sanex. Κατέδειξε επίσης το γεγονός ότι η πράξη θα οδηγούσε στην κατάργηση μιας ανταγωνιστικής δύναμης η οποία τροποδοτούσε τον ανταγωνισμό στην αγορά.

Κάτω Χώρες

- (34) Στις Κάτω Χώρες, η Unilever και η Sara Lee φάνηκε ότι κατέχουν την πρώτη και την τρίτη θέση στην αγορά μη ανδρικών αποσμητικών. Η πιο επιτυχημένη εταιρία ήταν η Sara Lee, της οποίας οι πωλήσεις αυξήθηκαν κατά [10-20 %] μεταξύ 2007 και 2009, με το Sanex να αυξάνει τις πωλήσεις του κατά [10-20 %] και το Neutral κατά [20-30 %]. Η πράξη θα απέκλειε ένα στενό ανταγωνιστή δύο βασικών εμπορικών σημάτων της Unilever. Η προοπτική αύξησης τιμών λόγω της πράξης ήταν, επομένως, σημαντική, και η προσομοίωση της συγκέντρωσης έδειξε αύξηση τιμής 5-6 % για αποσμητικά της αγοράς μη ανδρικών αποσμητικών. Οι κύριες συνιστώσες ήταν η αύξηση τιμών από το Sanex (περίπου 20 %) και το Dove (μεταξύ 7 και 11 %).

Πορτογαλία

- (35) Στην Πορτογαλία, τα μέρη θα πετύχαιναν με την πράξη συνολικό μερίδιο [40-50 %] στην αγορά μη ανδρικών αποσμητικών. Το εν λόγω μερίδιο θα ήταν δηλαδή υπερδιπλάσιο του μεριδίου του εγγύτερου ανταγωνιστή (Beiersdorf) και υπερτετραπλάσιο του αμέσως επόμενου ανταγωνιστή, της L'Oréal. Η έρευνα της αγοράς έδειξε ότι τα εμπορικά σήματα των μερών αποτελούσαν στενούς ανταγωνιστές, ιδίως το Vasenol, το Dove και το Sanex. Επιπλέον, ακόμη και αν το Sanex σημείωσε πτώση μεταξύ 2003 και 2007, ήταν σταθερό ως εμπορικό σήμα από το 2007 και ένα από τα πέντε/έξι κύρια εμπορικά σήματα στην Πορτογαλία.

Ισπανία (αγορά μη ανδρικών αποσμητικών)

- (36) Στην Ισπανία, η Sara Lee και η Unilever ήταν οι μεγαλύτερες εταιρίες στην αγορά μη ανδρικών αποσμητικών, όπου και οι δύο κατείχαν μερίδιο υπερδιπλάσιο του μεριδίου της τρίτης κατά σειράς εταιρίας διάθεσης επώνυμων προϊόντων, της Puig. Η εγγύτητα του ανταγωνισμού μεταξύ των εμπορικών σημάτων των μερών επιβεβαιώθηκε επίσης από την έρευνα της αγοράς. Μολονότι οι πωλήσεις προϊόντων ιδιωτικής ετικέτας ήταν ιδιαίτερα υψηλές στην Ισπανία (20 %) και με έντονα αυξητικές τάσεις, η αύξηση αυτή ήταν κυρίως αποτέλεσμα της στρατηγικής ενός συγκεκριμένου καταστήματος λιανικής. Επιπλέον, η αύξηση των πωλήσεων προϊόντων ιδιωτικής ετικέτας επηρέασε κατά κύριο λόγο τα εμπορικά σήματα των ανταγωνιστών (των οποίων οι πωλήσεις σημείωσαν πτώση μεταξύ 15 και 50 %), ενώ το Sanex σημείωσε μικρή άνοδο και η Unilever παρέμεινε σταθερή.

Ισπανία (αγορά ανδρικών αποσμητικών)

- (37) Στην ισπανική αγορά ανδρικών αποσμητικών, η Unilever και η Sara Lee ήταν οι μεγαλύτεροι προμηθευτές της αγοράς. Η έρευνα της αγοράς έδειξε σημαντική αλληλεπίδραση στο πεδίο του ανταγωνισμού μεταξύ των εμπορικών σημάτων της Sara Lee (Sanex και Williams) και των εμπορικών σημάτων της Unilever (Axe και Rexona), όσον αφορά την υπόσχεση του προϊόντος και την τοποθέτησή του ως προς την τιμή. Η προσομοίωση της συγκέντρωσης έδειξε αύξηση της τιμής κατά 2,2 % για τα ανδρικά αποσμητικά.

Ηνωμένο Βασίλειο

- (38) Στο Ηνωμένο Βασίλειο, τα μέρη θα πετύχαιναν συνδυασμένο μερίδιο αγοράς [60-70 %] στην αγορά μη ανδρικών αποσμητικών, ενώ ο κύριος ανταγωνιστής που θα απέμενε θα ήταν η Colgate με μερίδια αγοράς [5-10 %]. Εκτός από τα μέρη, υπήρχαν μόνο τρεις ανταγωνιστές με μερίδιο αγοράς άνω του 2 %. Τα ποιοτικά και ποσοτικά δεδομένα που συγκεντρώθηκαν κατά την έρευνα της αγοράς έδειξαν ότι υπάρχει στενός ανταγωνισμός μεταξύ των εμπορικών σημάτων των μερών. Η προσομοίωση της συγκέντρωσης προέβλεπε αύξηση των τιμών για τη συνολική κατηγορία αποσμητικών μεταξύ 2-3 % και γύρω στο 4 % στην αγορά μη ανδρικών αποσμητικών. Σε επίπεδο εμπορικού σήματος, για το Sanex προβλέφθηκε αρκετά υψηλή αύξηση των τιμών (περίπου 30 %).

Γ. Δεσμεύσεις

- (39) Για να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα ανταγωνισμού που επισημάνθηκαν στο πλαίσιο της πράξης, τα μέρη πρότειναν δεσμεύσεις σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού συγκεντρώσεων. Η πρώτη δέσμη δεσμεύσεων υποβλήθηκε στις 21 Σεπτεμβρίου 2010 και ενημερώθηκε στις 24 Σεπτεμβρίου 2010 προκειμένου να εγκριθεί η πράξη από την Επιτροπή. Η δέσμη διορθωτικών μέτρων συνίσταται σε πενταετή άδεια για τη μετονομασία i) όλων των προϊόντων με το εμπορικό σήμα Sanex στο Ηνωμένο Βασίλειο, την Ιρλανδία, το Βέλγιο, τις Κάτω Χώρες και τη Δανία και ii) το εμπορικό σήμα Rexona στην Ισπανία και την Πορτογαλία όσον αφορά τα αποσμητικά.
- (40) Στη συνέχεια, η Επιτροπή πραγματοποίησε δοκιμή των δεσμεύσεων με βάση τα δεδομένα της αγοράς. Τα αποτελέσματα της πρώτης δοκιμής με βάση τα δεδομένα της αγοράς έδειξαν ότι είναι ανάγκη να πραγματοποιηθούν σημαντικές βελτιώσεις. Κατά συνέπεια, στις 7 Οκτωβρίου 2010 τα μέρη υπέβαλαν αναθεωρημένη δέσμη δεσμεύσεων που προέβλεπε την πλήρη εκχώρηση των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων στον τομέα των αποσμητικών Sanex στο Βέλγιο, τη Δανία, την Ιρλανδία, τις Κάτω Χώρες, την Ισπανία, την Πορτογαλία και το Ηνωμένο Βασίλειο. Η Unilever θα διατηρούσε το εμπορικό σήμα Sanex για τα υπόλοιπα προϊόντα/χώρες με την υποχρέωση αλλαγής σήματος.

- (41) Η δοκιμή της δεύτερης δέσμης δεσμεύσεων με βάση τα δεδομένα της αγοράς έδειξε ότι η εκχώρηση των αποσμητικών Sanex αποτελούσε σαφέστερη και προτιμότερη λύση από την πρώτη, αλλά εκφράστηκαν ορισμένες ανησυχίες σχετικά με τη βιωσιμότητα ενός διορθωτικού μέτρου που συνεπάγεται τον διαχωρισμό του Sanex μεταξύ αποσμητικών και άλλων κατηγοριών προϊόντων. Τα μέρη ενημερώθηκαν για αυτούς τους προβληματισμούς και στις 12 Νοεμβρίου 2010 υπέβαλαν τελική δέσμη δεσμεύσεων.

- (42) Οι τελικές δεσμεύσεις συνίστανται σε εκχώρηση του συνόλου των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων του Sanex σε όλες τις κατηγορίες προϊόντων στον ΕΟΧ και περιλαμβάνουν όλα τα δικαιώματα εμπορικού σήματος της Unilever στην Ευρώπη αναφορικά με το Sanex, όλα τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας της Unilever στην Ευρώπη τα οποία χρησιμοποιούνται στις επιχειρηματικές δραστηριότητες του Sanex ή αφορούν τις εν λόγω δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων καινοτομιών, όλων των συμβάσεων, μισθώσεων, δεσμεύσεων και παραγγελιών πελατών, συμπεριλαμβανομένων όλων των συμβάσεων υπανάθεσης εργασιών συσκευασίας σχετικά με τις εκχωρούμενες δραστηριότητες και της πρόσβασης στο σύνολο του εξοπλισμού παραγωγής και στις γραμμές παραγωγής που χρησιμοποιούνται για τις επιχειρηματικές δραστηριότητες του Sanex, καθώς και του βασικού προσωπικού.

- (43) Η τελική δέσμη διορθωτικών μέτρων αντιμετωπίζει ξεκάθαρα τα προβλήματα ανταγωνισμού που επισημάνθηκαν, καθώς προβλέπει οριστική εκχώρηση του σήματος Sanex, συμπεριλαμβανομένων των αποσμητικών και στα επτά κράτη μέλη όπου διαπιστώθηκαν τα προβλήματα ανταγωνισμού, χωρίς να εγείρει ζητήματα βιωσιμότητας. Αποτελεί ένα ξεκάθαρο, εφικτό και αποτελεσματικό διορθωτικό μέτρο, ικανό να δημιουργήσει έναν βιώσιμο και αποτελεσματικό ανταγωνιστή, αφού η λύση αυτή αντιμετωπίζει όλους τους προβληματισμούς περί βιωσιμότητας που εκφράστηκαν κατά τη δεύτερη δοκιμή με βάση τα δεδομένα της αγοράς σχετικά με τον προτεινόμενο διαχωρισμό του σήματος στη δεύτερη πρόταση δεσμεύσεων.

V. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (44) Για τους προαναφερθέντες λόγους, η απόφαση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η προτεινόμενη συγκέντρωση δεν θα παρακωλύσει σημαντικά τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό στην εσωτερική αγορά ή σε σημαντικό τμήμα της.
- (45) Ως εκ τούτου, η συγκέντρωση κηρύσσεται συμβατή με την εσωτερική αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 και το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού συγκεντρώσεων και το άρθρο 57 της συμφωνίας ΕΟΧ.

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση COMP/M.6445 — Eurochem/BASF Antwerp Assets)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 23/11)

1. Στις 20 Ιανουαρίου 2012, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Eurochem International Holding B.V. («Eurochem BV», Κάτω Χώρες), που ελέγχεται από τον όμιλο Eurochem SE («Eurochem SE», Κύπρος), αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων έλεγχο του συνόλου ορισμένων μονάδων παραγωγής λιπασμάτων που επί του παρόντος ελέγχονται από την BASF Antwerpen N.V («BASF Antwerp Assets», Βέλγιο), με αγορά μετοχών.
2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:
 - για την Eurochem SE: εξόρυξη ανόργανων υλών για λιπάσματα, καθώς και παραγωγή και πώληση λιπασμάτων·
 - για την BASF Antwerp Assets: παραγωγή ορυκτών λιπασμάτων αγρού.
3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.
4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.6445 — Eurochem/BASF Antwerp Assets. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

(²) ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32 («Ανακοίνωση σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία»).

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.6451 — Schneider Electric France/Bouygues Immobilier/JV)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 23/12)

1. Στις 20 Ιανουαρίου 2012, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία οι επιχειρήσεις Schneider Electric France και Bouygues Immobilier (Γαλλία) δημιουργούν κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 4 του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων κοινή επιχείρηση που θα προσφέρει υπηρεσίες ενεργειακής απόδοσης. Η παρούσα πράξη δεν συνιστά συγκέντρωση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του προαναφερόμενου κανονισμού.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την επιχείρηση Schneider Electric France: εταιρεία που ελέγχεται από τον όμιλο Schneider Electric, ο οποίος είναι ειδικευμένος στη διαχείριση της ενέργειας. Ο όμιλος σχεδιάζει, κατασκευάζει και εμπορεύεται προϊόντα, είδη εξοπλισμού και συστήματα διανομής ηλεκτρικής ενέργειας, βιομηχανικού ελέγχου και αυτοματισμού. Η Schneider Electric France ασκεί τις δραστηριότητες του ομίλου στο επίπεδο της Γαλλίας·
- για επιχείρηση Bouygues Immobilier: ανήκει στον όμιλο Bouygues («Bouygues»). Ο όμιλος Bouygues (Γαλλία) δραστηριοποιείται στους τομείς των κατασκευών, των τηλεπικοινωνιών και των μέσων ενημέρωσης·
- για την κοινή επιχείρηση: παροχή υπηρεσιών για τη βελτίωση και μεγιστοποίηση της ενεργειακής απόδοσης νέων και παλαιών κτιρίων γραφείων.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.6451 — Schneider Electric France/Bouygues Immobilier/JV. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32 («Ανακοίνωση σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία»).

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.6216 — IHC/DEME/OceanfLORE JV)**

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 23/13)

1. Στις 23 Ιανουαρίου 2012, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία οι επιχειρήσεις IHC Merwede Holding B.V («IHC», Κάτω Χώρες) και DEME N.V. («DEME», Βέλγιο) αποκτούν κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων κοινό έλεγχο της επιχείρησης OceanfLORE B.V. («OceanfLORE JV», Κάτω Χώρες) με αγορά μετοχών σε νεοϋσταθείσα εταιρεία που αποτελεί κοινή επιχείρηση.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την IHC: ανάπτυξη τεχνολογίας και κατασκευή εξοπλισμού για εργασίες βυθοκόρησης, συναφείς με τη βυθοκόρηση δραστηριότητες, θαλάσσιες εξορύξεις και διάφορες υπεράκτιες δραστηριότητες·
- για την DEME: παροχή υπηρεσιών στους τομείς της βυθοκόρησης, των εγγειοβελτιωτικών έργων, της θαλάσσιας υδραυλικής μηχανικής και του περιβάλλοντος·
- για την OceanfLORE JV: παροχή εξορυκτικών υπηρεσιών ανοικτής θάλασσας.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.6216 — IHC/DEME/OceanfLORE JV. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32 («Ανακοίνωση σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία»).

Τιμή συνδρομής 2012 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 310 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	840 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με τον διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της *Επίσημης Εφημερίδας* (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της *Επίσημης Εφημερίδας*. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

